

## ԳԵՐՄԱՆԱԿԱՆ ԴՐԱՄԱՏՈՒՆԵՐՈՒ ԴԵՄ՝ ՀԱՅԵՐՈՒ ԿՈՂՄԵ ԲԱՅՈՒԱԾ ԴԱՏԸ ՄԵՐԺՈՒԱԾ Է

Յուլիս 30-ին Միացեալ Նահանգներու շրջանային դատարանի դատաւոր Մարկարիտ Մուրօ մերժած է խումբ մը հայերու կողմէ «Տոչ Պէնք» եւ «Տրէստնըր Պէնք» դրամատուներու դէմ բացուած դատը, ցոյց կու տան դատական փաստաթուղթերը:

Որոշումին մէջ դատարանը գլխաւորաբար մտահոգութիւն յայտնած է այն կապակցութեամբ, որ շատ երկար ժամանակ անցած է՝ դատը բանալու համար, նաեւ այն որ, բաւարար փաստաթուղթեր չկան դրամատան հաշիւները ճշգրտուելու եւ գումարները իրենց իրաւատիրոջ ետ չվերադարձուած ըլլալը փաստելու համար:

2006-ին երեք հայազգի փաստաբաններ՝ Պրայըն Քափաթէք, Վարդգէս Եղիայեան, եւ Մարք Կիրակոս, Յեղասպանութեան գոհ հայերու ժառանգորդներուն անունով դատ բացած էին գերմանական երկու դրամատուներուն դէմ: Անոնք կը պահանջէին ետ վերադարձնել

հայերու պատկանող միլիոնաւոր տոլար դրամ եւ կալուածներ, որ պահ դրուած էր «Տոչ Պէնք» եւ «Տրէստնըր Պէնք» դրամատուներուն մօտ:

Հայկական կողմի փաստաբանները կը մեղադրէին երկու դրամատուները, որ 1915 թուականէն առաջ Հայ ընտանիքներու կողմէ պահ դրուած գումարները, ինչպէս նաեւ թրքական կառավարութեան կողմէ անտեսման գողցուած հարստութիւնները գտնուած են այդ դրամատուներուն մօտ:

Գերմանական դրամատուները նաեւ կը մեղադրուէին այն բանի համար որ, անոնք օգտուած են Օսմանեան Կայսրութեան կողմէ Հայ ժողովուրդի դէմ գործուած սպանդէն, գաղտնի պահելով եւ արգելք հանդիսանալով որ Հայ ընտանիքները կարողանան տիրանալ իրենց իրաւունքներուն:

Հայկական կողմի փաստաբանները որոշած են չբողոքարկել դատարանի որոշումը:

## ՌՈՒՍԱԿԱՆ ՌԱԶՄԱԿԱՅԱՆԻ ՄԱՍԻՆ ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐԸ ՍՏՈՐԱԳՐՈՒԵՑԱՒ



Մետվետել եւ Սարգսեան կը հետեւին երկու երկիրներու պաշտպանութեան նախարարներու փաստաթուղթերը ստորագրելուն

Հայաստանի եւ Ռուսաստանի նախագահներ՝ Սերժ Սարգսեանի եւ Տիմիդրի Մետվետելի միջեւ տեղի ունեցած բանակցութիւններու աւարտին, Ուրբաթ Օգոստոս 20-ին Երեւանի մէջ ստորագրուեցաւ Հայաստանի մէջ ռուսաստանեան ռազմակայանի տեղակայման ժամկէտը երկարաձգելու մասին արձանագրութիւնը:

Երկու երկիրներու պաշտպանութեան նախարարներ՝ Մէյրան Օհանեանի եւ Անատոլի Սերտիլկովի ստորագրած փաստաթղթով փոփոխութիւններ կը կատարուին ռուսաստանեան ռազմակայանի մասին 1995 թուականի Մարտի 16-ի պայմանագրին մէջ:

Ըստ այդ փոփոխութիւններուն, պայմանագրի գործողութեան ժամկէտ կը սահմանուի 49 տարի, նախկին 25-ի փոխարէն:

Փաստաթուղթը կ'արձանագրէ նաեւ, որ ռուսաստանեան ռազմակայանը Հայաստանի Հանրապետութեան տարածքին գտնուելու ժամանակաշրջանին, բացի Ռուսաստանի Դաշնութեան շահերու

պաշտպանութեան գործառույթներէն, Հայաստանի Հանրապետութեան Զինուած Ուժերու հետ մի-



Տիմիդրի Մետվետել ծաղիկներ կը գետնեղէ Հայոց ծեղասպանութեան նահատակներուն Յուշակոթոյին

ատեղ պիտի ապահովէ Հայաստանի անվտանգութիւնը:

Պետական այցով Հայաստան գտնուելով Ռուսաստանի նախագահ Տիմիդրի Մետվետել մաս-

Շաբ.ը էջ 5

## «ՄԱՍԻՍ»Ի 30ՐԴ ՏԱՐԵԴԱՐՁԸ ՆՇՈՒԵՑԱՒ ԻՒՐԱՅԱՏՈՒԿ ԽԱՆԴԱՎԱՌՈՒԹԵԱՄԲ



«Մասիս»ի 30-ամեակի կարկանդակի հատման արարողութիւնը

Կիրակի, Օգոստոս 15ին, 2010, չիշատակելի օր մը եղաւ «Մասիս» շաբաթաթերթի անմիջական ընտանիքի եւ համակրական շրջանակին համար: Արդարեւ, այդ օր երեկոյեան, Տէր եւ Տօքթ. Արամ եւ Անահիտ Բլիկեաններու Լա Գանիատա Ֆլինթրիճի գեղատեսիլ տան պարտէզին մէջ, ընտրանի հասարակութեան մը ներկայութեան նշուեցաւ մեր թերթի հիմնադրութեան 30-ամեակը:

Հրաւիրեալներու մէջ կը նշմարուէին Հայաստանի Հանրապետութեան Լոս Անճելըսի հիւպատոս Մեսրոպ Շապուրեան, Արեւմտեան թեմի Առաջնորդ՝ Գերշ. Տ. Յովնան Արք. Տէրտէրեանի ներկայացուցիչ Արժ. Տ. Նարեկ Ա. Քհնյ. եւ Երէջկին Պայծառ Մատարեան, Կլենտէյլի նախկին քաղաքապետ Ֆրէնք Գինթերօ, Ամերիկայի Հայ

Գրողներու Միութեան նախագահ՝ Տէր եւ Տիկ. Թորգոմ Փոստաճեան, Ս.Դ.Հ.Կ. Կեդրոնական վարչութեան անդամ Համբիկ Սարաֆեան, Ս.Դ.Հ.Կ. Արեւմտեան Ամերիկայի վարիչ Մարմնի եւ յարակից կառուցներու ներկայացուցիչներ, լրագրողներ եւ ծանօթ մտաւորականներ ու համակիրներ:

Օրուան հանդիսավարն էր «Մասիս»ի խմբագրական կազմէն Յարութ Տէր Դաւիթեան: Ան «Մասիս»ի 30-ամեակի կազմակերպիչ յանձնախումբին անունով ողջունեց ներկայ հասարակութիւնը եւ բարի ժամանց մաղթեց հրաւիրեալներուն միաժամանակ շնորհակալութիւն յայտնելով հիւրընկալ Բլիկեան ամուլին:

Սեղաններու օրհնութենէն ետք

Շաբ.ը էջ 18

## ՀՐԱՆԴ ՏԻՆՔԻ ՀԱՐՑՈՎ ԵՐՈՊԱԿԱՆ ԴԱՏԱՐԱՆԸ ՅԱՆՑԱՒՈՐ ԳՏԱԾ Է ԹՈՒՐԹԻԱՅԻՆ

Մարդու իրաւունքներու եւրոպական Դատարանը բաւարարելով Պոլսահայ լրագրող եւ «Ակօս» շաբաթաթերթի խմբագրապետ Հրանդ Տինքի ընտանիքի դիմումը, վճռած է, որ թրքական պետութիւնը յանցաւոր է Տինքի սպանութիւնը չկազմակերպելու համար, կը յայտնեն թրքական թերթերը:

Դատարանը յատկապէս գտած է որ, թրքական ինքնութիւնը ենթադրաբար անարգելու մեղադրանքով դատելով Տինքին՝ թուրքիան փաստօրէն ոտնահարած է խօսքի ազատութեան իրաւունքը եւ պատշաճ միջոցներ ձեռք չէ

առած Տինքին պաշտպանելու համար՝ հակառակ որ տեղեակ եղած է, Տինքի դէմ բազմաթիւ սպանուելիքներու մասին:

Ըստ թրքական «Վաթան» թերթին, Եւրոպական Դատարանը նաեւ դատապարտած է թրքական պետութիւնը, Տինքի սպանութեան գործով յարուցուած դատական գործընթացը ոչ արդիւնաւէտ ձեւով կազմակերպելուն համար:

Թէեւ Մարդու իրաւունքներու եւրոպական Դատարանը որոշումի մասին որեւէ յայտարարութիւն տակաւին չէ կատարած, սակայն կ'ակնկալուի, որ վճիռը պաշտօնապէս հրապարակուի Սեպտեմբերին:







ԼՈՒՐԵՐ

ԱՊՏՈՒԼԼԱՅ ԿԻԼԸ ՀԱՆԴԻՊԵԼ Է ՀՐԱՆԴ ՏԻՆՔԻ ԵՂԲՕՐ ՀԵՏ



Թրքական իշխանութիւնների կողմից Մարդու իրաւունքների եւրոպական դատարան ուղարկած Հրանդ Տինքի դէմ խայտառակ պաշտպանական ճառից յետոյ Թուրքիայի նախագահ Աբդուլլահ Կիլը, Թարաբիա նախագահական պալատում ընդունել է 2007-ին սպանուած Ստամպուլի հայկական «Ակօս» թերթի գլխավոր խմբագիր Հրանդ Տինքի եղբորը:

Թրքական Haberturk-ի փոխանցմամբ՝ Հրանդ Տինքի եղբորը՝ Խոսրով Տինքին, Թուրքիայի նախագահն էր հրաւիրել հանդիպման: Հանդիպմանը Խոսրով Տինքը եկել էր տաքսիով 18:15-ի սահմաններում եւ նախագահական պալատի դարպասների մօտից ոտքով քայլել մինչեւ պալատ:

Մօտ 55 րոպէ տեւած հանդիպումից յետոյ Խոսրով Տինքը լրագրողներին յայտնել է. «Մասնաւոր խնդիրներ քննարկեցինք, խօսեցինք: Սա տառապանքները եւ ցաւերը կիսող հանդիպում էր», յաւելելով, որ այլ հարցերի չի կարող պատասխանել եւ նախագահականին պատկանող մեքենաներից մէկով հեռացել է նախագահական պալատից:

Խոսրով Տինքն աւելի վաղ յայտարարել էր, որ իր արիւնը սառել էր, երբ ծանօթացել էր Հրանդ Տինքի դէմ պետական պաշտպանական ճառին, որի մէջ նշուած է, թէ Հրանդ Տինքը վիրաւորել է թիւրքականութիւնը եւ ազգային ատելութիւն սերմանել:

Նշենք, որ օրեր առաջ Պաքու կատարած պաշտօնական այցի ընթացքում Թուրքիայի նախագահ Աբդուլլահ Կիլը 3 անգամ յայտարարել է, որ Թուրքիայի քաղաքացի Հրանդ Տինքն սպանուեց, որովհետեւ պետութիւնն անհրաժեշտ կանխարգելիչ միջոցառումներ չէր իրականացրել:

Կիլից յետոյ արդարացաւ նաեւ Թուրքիայի արտգործնախարար Ահմէտ Տաւութօղլուն՝ ասելով, թէ ինքն անձամբ ճանաչել եւ յարգել է մտաւորական Հրանդ Տինքին: «Երբ լսեցի Հրանդ Տինքի դէմ պետութեան պաշտպանական ճառը, շատ տխրեցի: Այդ պաշտպանական ճառը ես չեմ ստորագրել, ես չէի տեսել այն, քանի որ արտասահմանում էի - նշել էր Տաւութօղլուն:

ՌՈՒՍԱԿԱՆ ՌԱԶՄԱԿԱՅԱՆԻ ՄԱՍԻՆ ՀԱՄԱԶԱՅՆԱԳԻՐԸ ԱՏՈՐԱԳՐՈՒԵՑԱՒ

Շարունակուած էջ 1-էն

նակցեցաւ ՀԱՊԿ-ի անդամ երկիրներու ղեկավարներու ոչ պաշտօնական գագաթաժողովին:

Միւս կողմէ, Պաքու յոյս յայտնեց, որ Հայաստանուի մէջ ռուսական ռազմակայանը չօգտագործուիր Ատրպէյճանի դէմ: Ատրպէյճաի արտաքին գործերու նախարարութեան ներկայացուցիչ էլհան Պոլուխով յայտարարեց, թէ պաշտօնական Պաքուն յոյս ունի, որ Մոսկուան կը պահպանէ իր վրայ վերցուցած պարտաւորութիւնը, որ Հայաստանի մէջ տեղակայուած ռուսական 102-րդ ռազմակայանի սպառազինութիւններն ու միջոցները չեն օգտագործուիր Ատրպէյճաի դէմ:

ԻՐԱՆԸ ԼԻՑՔԱՒՈՐՈՒՄ Է ԻՐ ԱՌԱՋԻՆ ՄԻՋՈՒԿԱՅԻՆ ՌԵԱԿՏՈՐԸ



Իրանի եւ Ռուսաստանի էներգետիկայի եւ միջուկային ոլորտի պաշտօնեաների ներկայութեամբ այսօր հանդիսաւոր պայմաններում սկսուել է Իրանի առաջին ատոմային ռեակտորը միջուկային վառելիք լիցքաւորելու գործընթացը: Պաշտօնական Թեհրանի տարածած հաղորդագրութեան համաձայն, ռեակտորի լիցքաւորման գործընթացին մասնակցել են նաեւ Ատոմային էներգիայի միջազգային գործակալութեան տեսուչները:

Իրանի առաջին միջուկային ռեակտորի՝ Բուշէհրի ատոմակայանի էներգաբլոկի շինարարութիւնը մեկնարկել է 35 տարի առաջ: Ատոմակայանի շինարարութիւնը պարբերաբար յետաձգուել է, եւ աւարտին է հասցուել Ռուսաստանի աջակցութեամբ:

Թէեւ Իրանը արդէն կարողանում է հարստացնել սեփական ուրանը, այդուհանդերձ, Բուշէհրի ատոմակայանի շահագործումը իրակացնելու է Ռուսաստանը, ռեակտորը լիցքաւորուելու է ռուսական վառելիքով: Ռուսաստանը նաեւ ստանձնելու է օգտագործուած ռադիօակտիւ թափոնները Իրանից դուրս տանելու եւ չէզոքացնելու պատասխանատուութիւնը: Միացեալ Նահանգները, Իսրայէլը

յէլը եւ նրանց դաշնակից պետութիւնները պնդում են, որ Իրանի միջուկային ծրագիրը զանգուածային զէնք ստեղծելու նպատակ է հետապնդում: Հիմնականում ԱՄՆ-ի ջանքերի շնորհիւ ՄԱԿ-ի անվտանգութեան խորհուրդը բազմիցս պատժամիջոցներ է կիրառել Թեհրանի նկատմամբ, պահանջելով դադարեցնել միջուկային ծրագիրը: Իրանը կտրակաւ նապէս հերքում է այս մեղադրանքները, յայտարարելով, որ միջուկային վառելիքի արդիւնահանման եւ հարստացման իր ծրագիրը բացառապէս խաղաղ նպատակներ է հետապնդում:

«Չնայած ճնշումներին, պատժամիջոցներին եւ արեւմտեան պետութիւնների կողմից մեզ պարտադրուած գրկանքներին, այսօր մենք տեսնում ենք Իրանի խաղաղ միջուկային ծրագրի ամենամեծ խորհրդանշի մեկնարկը», - BBC-ի փոխանցմամբ, միջուկային ռեակտորի լիցքաւորման հանդիսաւոր արարողութիւնից յետոյ լրագրողներին ասել է Իրանի միջուկային ծրագրի ղեկավար Ալի Ակբար Մալէհին:

Փորձագէտների գնահատմամբ, 1 ամսից Բուշէհրի ատոմակայանը կարող է սկսել էլեկտրաէներգիայի արտադրութիւնը:

Հայաստան ժամանած օրը Ռուսիոյ նախագահը այցելեց Հայոց Յեղասպանութեան նահատակներու շուքահամալիրը, ուր ծաղիկներ զետեղեց Հայոց Յեղասպանութեան նահատակներուն Յուշակոթողին:

Հայոց Յեղասպանութեան թանգարան-հաստատութեան

տնօրէն Հայկ Դեմոյեան Երեւան այցելող նախագահ Տիմիթրի Մետվետեւին պատմած է Ծիծեռնակաբերդի շինարարութեան պատմութիւնը: Դեմոյեան ընդգծած է համալիրի նշանակութիւնն ու խորհուրդը համայն հայ ժողովուրդին համար:

Advertisement for A.B.A. Insurance Services featuring Bedros S. Maronian and Siamanto B. Maronian. Includes contact information for three Los Angeles locations, a list of services (Life, Health, Estate Planning, etc.), and a cartoon illustration of a man in a suit running. The ad also features logos for various insurance providers like New York Life, Anthem, BlueShield, Aetna, HealthNet, CIGNA, and Kaiser Permanente.

# ՄԱՅՐԵՆԻ ԼԵՋՈՒ

ԱՊԱԳԱՆ ՄԵՆՔ ԿԸ ԱՏԵՂԾԵՆՔ: ԵԹԵ ԱՅԴ ՈՂԲԵՐԳԱԿԱՆ Է, ԱՊԱ ԱՅԴ ՄԵՐ ՄԵՂՔՆ Է: ԱՆԱԴՈԼ ՖՐԱՆՍ

## ԱՐՄԷՆ ՔԻՒՐՔՃԵԱՆ

Լեզուն հաղորդակցելու, մտածումներ, գաղափարներ արտայայտելու, անհատներու միջև կապ հաստատելու անզուգական միջոց մըն է:

Մեր լեզուն՝ հայերէնը, կապ կը հաստատէ, կամուրջ կ'ըլլայ նաեւ մեր ու մեր անցեալին միջև: Անհատին իր անցեալին հետ կապը անհրաժեշտութիւն մըն է, զորս կ'իրականացնէ իր մայրենի լեզուն: Առանց մայրենի լեզուի գիտութեան ու գործածութեան մեր անցեալին՝ մեր պատմութեան, մեր մշակոյթին հետ ամբողջական կապ հաստատել կարելի չէ:

Այսօր, Սփիւռքի տարածքին վրայ, դժբախտաբար, «հայերէն սորվեցնել»-ու անհրաժեշտութեան այնքան կարեւորութիւն չտրուիր, որքան տրուած էր իննսուն եւ հինգ տարիներ առաջ: Ջարդէն մագապուրծ ազատած սերունդը իր աղքատ, թշուառ օրերուն հայեցի դաստիարակութիւնը շատ աւելի հարկաւոր նկատած էր, քան այսօրուայ մեր հարուստ, փարթամ կեանք մը ապրող սերունդը կը նկատէ: «Հայերէն սորվեցնել եւ սորվիլ» ազգապահպանման առաջնահերթ պայմաններէն մին է եւ այդ օրէնքը երբեք չփոխուիր: Ջարդէն ազատած ժողովուրդը ազգապահպանման անհրաժեշտութեան գիտակցութիւնը ունէր: Իր միակ հարատւութիւնը իր լեզուն էր: Եթէ զայն կորսնցնէր ջարդուած, անապատին մէջ մահացած, առ յաւետ կորսուած հայէ մը տարբերութիւն պիտի չունենար: Այսօրուայ սերունդը, որ ամէն բան ունի, իր գաւկիւն կը զլանայ, բացառութիւնները յարգելով, անոր անառարկելի իրաւունքը՝ Մայրենի լեզուով դաստիարակուելու իրաւունքը:

Կ'երեւի մեր յիշողութենէն կը վրիպի խաչատուր Աբովեանի պատ-

գամը. «Ամէն լեզու սորվեցէք, բայց մեր Մայրենին զայիմ (ամուր) բռնեցէք»:

Վիքթոր Համբարձումեան ալ, 1994-ին, Արցախի հարցով, Մոսկուա հացադուլի դիմելէ առաջ հետեւեալը ըսած էր. «Ինձ յաջողող սերունդներին, թոռներին, ծոռներին եւ այլ կտակում եմ տիրապետել հայ լեզուին:...Մենք փոխանցում ենք սերունդներին ոչ թէ արիւն, այլ գաղափարներ եւ գաղափարների մէջ ինձ համար ամենաթանկը հայոց լեզուն է»:

Երբ հայախօս սերունդ հասցնելու մեր ջանքերը տակաւ առ տակաւ կը տկարանան, ընդհանրապէս կը սկսի «ոգիւղ հայ» սերունդի մը ներկայութիւնը, որուն պիտի յաջորդէ «ծնողքս հայ էր» սերունդը: Որպէս ծնողք, որպէս համայնք մեր նախապատուութիւնները փոխուած են: Գրուած է. «Քանզի ձեր գանձը ուր որ է, սրտերնիդ ալ հոն պիտի ըլլայ»: Դժբախտաբար մեր լեզուն մեր գանձը ըլլալէ դադրած է, որով մեր սիրտն ալ ուրիշ տեղ է: Ժամանակ ու մեծկակ գումարներ կը յատկացուին այնպիսի ժամանցներու, որոնք երախտան հայ մթնոլորտին կը հեռացնեն: Անտարակոյս, մթնոլորտի ազդեցութիւնը անխուսաբելի է: Տեղական սովորութիւնները մեր առօրեայէն ներս առկայ պիտի ըլլան, սակայն երբ անոնք մեր բարքերուն, ասանդութիւններուն տեղը կը գրաւեն «հայկական ոգի»-ն, եթէ հայ լեզուին հետ ամուր գործակցութիւն չունի, անգոր կը մնայ ու շուտով տեղի կուտայ: Հեռավոր Չինաստանէն մինչեւ կեղերոնական Եւրոպա ինչ-ինչ գաղթօճախներ ունէինք, որոնք նախ լեզուն, ապա ալ «հայկական ոգին» կորսնցուցին ու առ յաւետ կորան: Գոյատեւումի համար լեզուն՝ հայերէն խօսիլ անհրաժեշտութիւն մըն է:

Սփիւռքի այլասերիչ պայման-

ները հայակերտման աշխատանքին հեզասահ ընթացք չեն տար: Հարկաւոր է մաքառիլ, պայքարիլ, թէ՛ անհատական եւ թէ՛ համայնքային մակարդակով: Պայքարիլ գիտցող ժողովուրդներն են որ ապրելու իրաւունքը ունին: Երբ մեր աշխարհասփիւռ գաղթօճախները դադրեցան պայքարէ, առ յաւետ անյայտացան: Պայքարը հաւաքական յիշողութիւնը վառ կը պահէ: Լեզուի եւ մշակոյթի տեղատուութիւնը կ'արագացնէ յիշողութեան կորուստը: Երբ ժողովուրդի մը հաւաքական յիշողութիւնը սպաննուի, այդ ժողովուրդը գոյութիւնէ կը դադրի: Փոքրամասնութիւնները ձուլելու՝ առանց ջարդի անյայտացնելու, այսօրուայ ռազմավարութիւնն ալ արդէն այս է:

Իր անցեալը չարժեւորող ու իր անցեալին դասեր չքաղող ժողովուրդը ապագայ չկրնար ունենալ:


Ամէն հայ երախայ անպայման, առանց որեւէ պատճառաբանութեան, պէտք է հայկական ուսում ստանայ, գէթ՝ նախակրթարանի մակարդակով: Երախան իր այս բնական իրաւունքէն պէտք չէ զրկուի: Մեր ազգային ինքնութիւնը պահելու համար հայեցի դաստիարակութիւնը անհրաժեշտութիւն մըն է: Այս ինքնութեան պահպանումը կարելի է իրականացնել միայն ու միայն հայ դպրոցով: Հայ դպրոցն է, որ երախային պիտի փոխանցէ անոր ազգային ժառանգութիւնը, անոր մէջ պիտի կերտէ ազգային գիտակցութիւնը ու պիտի զարգացնէ ազգային պատկանելիութեան գզացումը: Թէեւ դպրոցը, իր լայն առումով, աշակերտը կեանքի պատրաստելու պարտականութիւնը ունի, սակայն մեր պարագային շեշտը պէտք է դրուի հայեցի դաստիարակութեան՝ ազգակերտման: Այս է սպասուածը հայ դպրոցին: Այս է ու այս պէտք է ըլլայ Սփիւռքի հայ դպրոցին պարտականութիւնը: Մեր դպրոցներուն պատասխանատուութիւնը պարզապէս գումար-հանում սորվեցնել չէ եւ պէտք չէ ալ ըլլայ: Այդպէս կրթութեցանք, այդպէս ալ պէտք է կրթենք: Տեղական դպրոցը, եթէ նոյնիսկ

ուսման ծրագրով աւելի արդիական թուի, ազգային ինքնութիւնը տակաւին չկազմաւորուած տղան իր հայկական արմատներէն կը հեռացնէ: Տղան հոն ոչ իր ազգային լեզուն, ոչ իր ազգային մշակոյթը եւ ալ ոչ իր ազգային կրօնքը կրնայ սորվիլ: Ոչ մէկ ծնողք իր գաւազը ազգային դաստիարակութիւնէ զրկելու իրաւունքը ունի: Ազգային դպրոցներու աշակերտութեան թիւը բարձրացնել եւ համայնքային օժանդակութիւնը մի քիչ աւելցնել մեր դպրոցները կը հասցնէ նախանձելի մակարդակի: Հայ դպրոցը գոյատեւելու համար հայ աշակերտի կը կարօտի, հայ տղան ալ հայ գոյատեւելու համար՝ հայ դպրոցի: Համայնքը, նկատի առնելով թէ՛ դպրոցին եւ թէ՛ աշակերտին փոխադարձաբար ունեցած կորուստը, իր բոլոր միջոցներով ծնողներու վրայ իր բարոյական ազդեցութիւնը պէտք է գործադրէ:

Երախան միայն ու միայն հայկական դպրոցին մէջ կրնայ սորվիլ Արշակ Զօպանեանի «Գեղօն Ի Պատիւ Հայ Լեզուին», Եղիշ Զարեցի «Ես Իմ Անուշ Հայասանի», Սիլվա Կապուտիկեանի «Խօսք Իմ Որդուն», Յովհաննէս Ծիրազի «Պատգամ Սփիւռքահայութեան», Վահան Թէքէեանի «Տաղ Հայերէն Լեզուին»... նման այժմէականութենէ չդադրող բանահիւստութիւններ, որոնք իր հոգեւն մէջ հայկականութիւն պիտի բոցավառեն: Իր մէջ իր պատկանելիութեան գզացումները պիտի զօրացնեն: Իր գոյատեւելու պայքարին ազգակ պիտի ըլլան:

Տղան միայն հայկական դպրոցին մէջ կրնայ իմանալ Ֆրանսացի գրագէտ Վիքթոր Հիլլոյի «Ձեր լեզուին մէջ Արեւելքն է որ կը գզամ, դարերը կը նշմարեմ այնտեղ: Կը տեսնեմ անցեալի խորհրդաւոր նշոյլի շողարձակումը: Ինձի համար պարծանք է հայերէնի թարգմանուիլ» նախադասութիւնը, կամ Անգլիացի բանաստեղծ Ճորճ Պայրընի հայերէնի մասին գաղափարը. «Հայերէնը հարուստ լեզու է եւ լիովին կը

Շար.ը էջ 17



## Կազմակերպութեամբ՝

# Նոր Սերունդ Մշակութային Միութեան

### Շնորհանդէս

## Արմէն Ղարիպի «Յուշերու Բագին» հատորին

Գիրքը կը ներկայացնէ՝

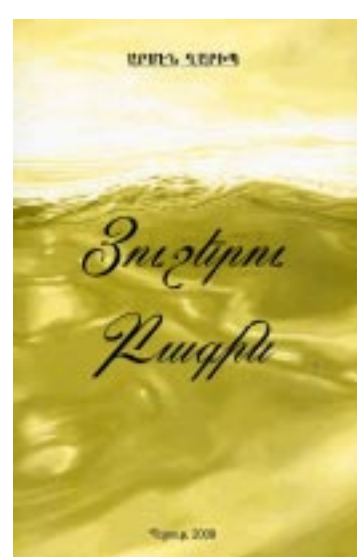
## ՏՕՔԹ. ԱՐՇԱԿ ԳԱԶԱՆՃԵԱՆ

«Մասիս» Շարաքաթերթի գլխաւոր խմբագիր

Տեղի կ'ունենայ Հինգշաբթի, Սեպտեմբեր 2, 2010ին,  
Երեկոյեան ժամը 8ին,  
ՀԿԲՄԻ «Կարօ Սողանալեան» սրահին մէջ,  
1060 N Allen Ave. Pasadena

Կը ներկայացուի գեղարուեստական պատշաճ յայտագիր

Մուտքը Ազատ
Հիւրասիրութիւն



# «ՀԱՅՐԵՆԵԱՅ ՀՈՂԻ ԿԱՆՉՈՎ» ՀՆՉԱԿԵԱՆ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴՈՒԹԵԱՆ ՏԱՐԵԿԱՆ ԲԱՆԱԿՈՒՄԸ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԷՋ

Սոցիալ Դեմոկրատ Հնչակեան Կուսակցութեան Կեդրոնական Վարչութեան հովանաւորութեան ներքոյ սոյն թուականի Օգոստոս 3-ից 8-ը Հայաստանի Հանքաւան լեռնային շրջանում անցկացուեց երիտասարդական բանակում, որ կրում էր «Հայրենեաց հողի կանչով» խորագիրը: Աշխարհի բազմաթիւ երկրներէից ժամանած հնչակեան եւ համակիր երիտասարդները, միանալով Հայաստանի «Մարգիս Տիրուհի» միութեան իրենց ընկերներին, 5 օրերի ընթացքում հասցրեցին անցկացնել բուռն եւ հետաքրքիր ժամանակ՝ համեմուած մարզական խաղերով, թատերական ներկայացումներով, այլ բանակավայրերի հետ մրցումներ կազմակերպելով, ինչպէս նաեւ Հայաստանի տարբեր գեղատեսիլ շրջաններում պտոյտներ անցկացնելով: Մինչ բանակումի մեկնարկը, ՄԴՀ Սուրբիայի շրջանից ժամանած երիտասարդ ընկեր-ընկերուհիներ, ինչպէս նաեւ Հայաստանի ՄԴՀ ուսանողական-երիտասարդական միութեան մի խումբ անդամներ ուխտագնացութեան մեկնեցին Մեղրի՝ իրենց հարգանքի տուրքը մատուցելով Հնչակեան անմահ Հերոս Փարամազի շիրիմին: Այնուհետեւ երիտասարդ հնչակեանները հանդիպում ունե-



յայտ Զինուորի, Սպարապետ Վազգէն Սարգսեանի, Զօրավար Անդրանիկի, ինչպէս նաեւ Արցախեան Ազատամարտում ընկած Հնչակեան ֆեդայիների շիրիմներին, երգեցին «Տուր Զեռքը Ընկեր» մարտական քայլերգը՝ իւրատեսակ երգում տալով արժանի լինել նախնեաց յիշատակին: Այնուհետեւ բանակումի մասնակիցներին ողջունեցին ՄԴՀ ԿՎ ատենապետ ընկ. Սեդրակ Աճէմեանը, ՄԴՀ ԿՎ անդամ ընկ. Վահան Շիրխանեանը,



ուղեկցեց եւ պատմած շակութային արժէքների մասին դասախօսութիւն տուեց ՄԴՀ Հայաստանի շրջանի վարիչ Մարմնի անդամ, պետական երեսփոխան ընկ. Վարդան Խաչատրեանը: Գալիք օրերին բանակավայր այցելեցին ՄԴՀ ԿՎ ատենապետ ընկ. Սեդրակ Աճէմեանը, ՄԴՀ ԿՎ փոխատենապետ, Լիբանանի պետական երեսփոխան ընկ. Սեպուհ Գալպակեանը, ԿՎ անդամներ ընկ. Յակոբ Տիգրանեանը, ընկ. Վահան Շիրխանեանը, ընկ. սօքթ. Եղիկ ձերեճեանը: Ընկեր ձերեճեանը հանդէս եկաւ ծաւալուն դասախօսութեամբ, որտեղ ներկայացրեց ՄԴՀ հերոսական պատմութիւնից մի քանի դրուագներ, բացատրեց ներկաներին Հնչակեան կուսակցութեան համազգային առաքելութիւնը: Ընկ. Վահան Շիրխանեանը, ով պատերազմի տարիներին ղեկավարել էր Հայաստանի պաշտ-

պանութեան կոմիտէն, երկար տարիներ եղել նաեւ պաշտպանութեան փոխնախարար, բանակումի մասնակիցներին դասախօսեց Արցախեան պատերազմի մասին, լիջեցրեց, որ Արցախի պաշտպանութեան առաքելութիւնը ողջ Հնչակեան կուսակցութեանն է, թէ Հայաստանում եւ թե Սփիւռքում:

Աւելացնենք նաեւ, որ բանակավայր այցելեց ՀՀ Սփիւռքի նախարար տիկին Հրանուշ Յակոբեանը, ով խոստացաւ ներկաներին յաջորդ տարի բանակումի կազմակերպման համար պետական աջակցութիւն ցուցաբերել:

5 անմոռանալի օր տեւած բանակումն իր տրամաբանական աւարտը գտաւ Միծեռնակաբերդում, որտեղ բանակումի մասնակիցներն իրենց գլուխը խոնարհեցին դարասկզբին թրքական եա-

Շաբ.բ էջ 18



ցան ՄԴՀ Մեղրիի շրջանի «Փարամազ» մասնաճիւղի անդամների հետ: Հանդիպման մասնակիցներ ՄԴՀ Հալէպի շրջանի վարիչ Մարմնի անդամ ընկ. Վազգէն Մեսրոպեանը, ՄԴՀ Հայաստանի շրջանի վարիչ Մարմնի անդամ, արցախեան ազատամարտում իրեն լաւագոյնս դրսեւորած «Փարամազ» ջոկատի հրամանատար ընկ. Վոլոդիա Ազատեանը, Մեղրիի ՄԴՀ «Փարամազ» մասնաճիւղի ատենապետ ընկ. Սերգոյ Գալստեանը հաւաքուած խանդավառ երիտասարդներին պատմեցին հետաքրքիր դէպքեր արցախեան ազատամարտից, լիջեցին, թէ ինչպէս էին Մեղրու հնչակեանները անհաւասար բաց եւ յաղթական մարտեր մղում ազերի ոստիի դէմ:

Ինչ վերաբերում է բուն բանակումին, ապա 150-ից աւել երիտասարդներ՝ Հայաստանից, Սուրիայից, Լիբանանից, Ֆրանսայից եւ Ամերիկայից, 5 օրերն անցակցրին իբրեւ մեկ միասնական ընտանիք՝ Սոցիալ Դեմոկրատ Հնչակեան կուսակցութեան գաղափարներով տոգորուած: Բացումը տեղի ունեցաւ եռաբլուրում, որտեղ «Հայրենեաց հողի կանչով» բանակումի մասնակիցները ծաղիկներ դրեցին Ան-

ՄԴՀ Հայաստանի շրջանի ատենապետ ընկ. Գէորգ Պերկուպերեանը, ՄԴՀ Հայաստանի շրջանի վարիչ Մարմնի անդամ, պետական երեսփոխան ընկ. Վարդան Խաչատրեանը: Իրենց ելույթներում յարգելի ընկերները կոչ արեցին բանակումի մասնակիցներին հաւատարիմ լինել նախնեաց սուրբ պատգամին, մնալ աննկուն եւ երբեք ետ քայլ չանել Հնչակեան վեհ գաղափարից:

Բացումից անմիջապէս յետոյ բանակումի մասնակիցները մեկնեցին բանակավայր, որտեղ հանդիսաւոր պայմաններում վեր բարձրացուեցին Հայաստանի եւ ՄԴՀ դրօշները: Նոյն օրն իսկ երիտասարդները բաժանուեցին 4 հաւասար խմբերի, որոնք կրում էին Հնչակեան հերոսներ Փարամազի, Մեծն Մուրատի, Պանդուխտի եւ Հայկ Բժշկեանցի անունները:

Յաջորդ օրերին բացի բանակավայրային կեանքից, երիտասարդ ընկեր-ընկերուհիները այցելեցին Հայաստանի բազմաթիւ պատմած շակութային վայրեր, որտեղ նրանց հանգամանալից ներկայացուեց այդ վայրերի պատմական նշանակութիւնը, ծագումն ու պատմութիւնը: Գառնիում եւ Գեղարդում բանակումի մասնակիցներին

*Հնչակեան*  
*Խաչատրեան*

ՖԵԼԷՏԻԼ ԵՒ ԱՂԱՆԹԵՐՆԵՐ

Կազմակերպութեամբ՝  
**ԿԼԵՆՏԷՅԼԻ**  
**ԱՐՍԷՆ ԿԻՏՈՒՐ**  
**ՄԱՍՆԱԾԻՒՂԻ**

**Շաբաթ, 28 Օգոստոս 2010**  
երեկոյեան ժամը 8:00-էն սկսեալ  
1060 North Allen Avenue  
Pasadena, CA 91104

Տոմսերու համար դիմել՝  
**(626) 797-7680**

### ՊՈՍԹՈՆ ՀՆՉԱԿԵԱՆ ՔՍԱՆ ԿԱԽԱՂԱՆՆԵՐՈՒ ՅԻՇԱՏԱԿԻ ՀՈԳԵՂԱՆԳԻՍ



Հնչակեան քսան կախաղաններու նահատակութեան 95-ամեակին առթիւ Պոսթոնի նորահաստատ Հնչակեան մասնաճիւղի վարչութիւնը գեղեցիկ գաղափարը յղացած էր ոգեկոչելու մեր հերոս նահատակներու յիշատակը: Ար-

եղեռնի Նահատակաց յուշարձանին առջեւ: Սոյն միջոցառումին ներկայ էին Ս.Գ.Հ.Կ. Կեդրոնական վարչութեան անդամ վազգէն Գալթագճեան, ինչպէս նաեւ Հ.Մ.Մ.ի Կեդրոնական վարչութեան նախկին ատենապետ Տիգրան Սարաֆ-



ղարեւ, Կիրակի, Յուլիս 18ին ընտրանի հասարակութիւն մը փութացած էր Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայաստանեայց Առաքելական եկեղեցին: Հոգեհանգստեան արարողութենէն ետք տեղի ունեցաւ ծաղկեպսակի գետեղում եկեղեցուց բակին մէջ կանգնած Հայոց Մեծ

եան եւ ԱՄՆ-ի Հ.Մ.Մ.ի Շրջանային վարչութեան ատենապետ վարդան Քէօրօղլեան: Այնուհետեւ Պոսթոնի Հ.Բ.Ը.Մ.ի սրահին մէջ տեղի ունեցաւ հոգեճաշ, որուն աւարտին գործադրուեցաւ պատշաճ յայտագիր նուիրուած Հնչակեան քսան ուսուցիչներուն:

### ՊՈՍԹՈՆԻ Հ.Մ.Մ.Ը ԿԸ ՎԵՐԱՇԽՈՒԺԱՆԱՅ

Վերջերս Պոսթոնի եւ շրջակայքի Հայ Մարմնամարզական Միութեան անդամները գումարեցին իրենց տարեկան ընդհանուր անդամական ժողովը: Այս հաւաքին ներկայ էին եւ ելոյթներ ունեցան հիւրաբար քաղաքս գտնուող պատասխանատու ընկերներ վազգէն Գալթագճեան (Պաթոն Ռուժ), վարդան Քէօրօղլեան (Փասատինա) եւ Տիգրան Սարաֆեան (Պըրպէնք): Ժողովը յետ մահու յատուկ գնահատականով յիշեց անունները նախկին պատասխանատուներէն Գաբրիէլ Չինարի, Մարտիրոս Եափուճեանի եւ Թորոս Պալեանի

անունները: Նախորդ շրջանի Հ.Մ.Մ.ի գործունէութեան գնահատականը կատարելէ ետք ներկաները մշակեցին յառաջիկայ տարուան գործունէութեան նախագիծը: Այնուհետեւ ընտրուեցաւ Հ.Մ.Մ.ի նոր վարչութիւնը որ կը բաղկանայ հետեւեալներէ. Հայկ Չափեան, Յարութիւն Չինար, Գրիգոր Մահաբէրեան, Ստեփան Անդրէասեան, Փիէռ Եափուճեան, Մանուէլ Չիմէնեան, Յակոբ Աշճեան, Գրիգոր Պողարեան, Գառնիկ Չափրաստեան, Դաւիթ Եափուճեան եւ վազգէն Եափուճեան:

### ԷԶՄԻԱԾԻՆ ԵՒ ՖՐԵՉՆՕ ՔՈՅՐ ՔԱՂԱՔՆԵՐ



Ս.Թ. Օգոստոսի 16-ին Ֆրեզնոյի քաղաքային խորհրդում կայացել է էջմիածին եւ Ֆրեզնո քաղաքների համագործակցութեան մասին համաձայնագրի ստորագրման արարողութիւնը: Արարողութեանը մասնակցելու համար Հայաստանից Ֆրեզնո է ժամանել պաշտօնական պատուիրակութիւն՝ էջմիածնի քաղաքապետ Կարէն Գրիգորեանի գլխավորութեամբ: Ստորագրուած համաձայնագիրը նախատեսում է երկու քաղաքների բնակիչների միջեւ բարեկամական կապերի հաստատում, մշակութային եւ գիտական կապերի զարգացում, համագործակցութիւն տուրիզմի, գինեգործութեան եւ գիւղատնտեսութեան ոլորտներում: Համաձայնագրի ստորագրման պաշտօնական արարողութեանը ներկայ էին ԱՄՆ կոնգրեսական Ճիմ Կոստան (20-րդ շրջան), Շրջանային

Վերահսկիչների խորհրդի անդամներ Տեքսի Փուչիկեանը, Ֆիլլ Լարսենը, Ֆրեզնոյի քաղաքային խորհրդի անդամ Անդրէաս Բորգեսը: Ֆրեզնոյի քաղաքապետ Աշլի Սվեթենճեանը նշել է, որ Ֆրեզնոն ԱՄՆ խոշորագոյն գիւղատնտեսական կենտրոններից է: Ֆրեզնոյում ապրում է ամենահին ու համախմբուած հայկական համայնքը: Ճիմ Կոստան, շնորհաւորելով երկու քաղաքապետերին համագործակցութեան համաձայնագրի ստորագրման կապակցութեամբ, խօսել է Ֆրեզնոյի զարգացման գործում նշանաւոր հայերի մասնակցութեան դերի մասին: Նա ընդգծել է նաեւ Հայոց ցեղասպանութեան համընդհանուր ճանաչման ուղղութեամբ համատեղ ջանքերի կարեւորութիւնը: Արարողութեան աւարտին քոյր-քաղաքների ղեկավարները յուշանուէրներ են փոխանակել:

### ԳՐՈՂՆԵՐՈՒ 5-ՐԴ ՀԱՍԱԳՈՒՄԱՐ

#### ԱՐԱ ԱՀԱՐՈՆՅԱՆ

Կլենտէյլի Կեդրոնական Հանրային Գրադարանի հանդիսասրահը գրաւէր ընտրանի մը հաւաքուած էր Ուրբաթ 13 Օգոստոսին, ունկնդրելու հետաքրքրական ձեռնարկ մը: Թէքէեան Մշակութային Միութեան Լոս Անճելըսի վարչութեան նախաձեռնութեամբ կազմակերպուած ձեռնարկը, խորքին մէջ ասուլիս մըն էր՝ Երեւանի մէջ Յունիս 28 միջնաէջ Յուլիս 2 կայացած գրողներու Համահայկական 5-րդ Համագումարին՝ Լոս Անճելըսէն ներկայ գտնուող երեք մտաւորականներու միջեւ: Ասուլիսին՝ բացման խօսքով ընթացք սուրա ԹՄՄ Լոս Անճելըսի մասնաճիւղի ատենապետ Վաչէ Սեմեճեան, որը ներկայացուց ձեռնարկին նպատակը եւ հրաւիրուած մասնակիցները: Ան ողջունեց ներկայութիւնը Լոս Անճելըսի մօտ

Հայաստանի Հանրապետութեան յարգելի հիւպատոս Պրն. Մեսրոպ Շապոյեանի, ապա բեմ հրաւիրեց ասուլիսի վարիչը՝ մտաւորական եւ «Մասիս» շաբաթաթերթի խմբագրական կազմի անդամ Յարութ Տէր Դաւիթեանը: Ան եւս Համագումարին արժէքին ու բերած նպաստին մասին անհրաժեշտ կարեւորութեամբ մեկնաբանութիւններ ներկայացուց՝ իր նպատակալարմար հարցադրումները սկսելէ առաջ: Ասուլիսին առաջին խօսողն էր դաստիարակ եւ գրող Յովսէփ Նալբանտեանը: Ան հաստատեց Համագումարին հերթականութեան բերած նպաստը Հայաստան-Սփիւռք կապերուն, գրողներու միջեւ ստեղծուած ծանօթութիւններուն եւ բարեկամութիւններուն օգտակարութիւնը շեշտեց, յիշեցնելով որ հեր-

Շաք.ք էջ 17

**Ձեր Ծանուցումները Վստահեցէք «Մասիս» Շաբաթաթերթին**

T: (626) 797-7680 F: (626) 797-6863  
massis2@earthlink.net

833 W. Glenc Oaks Blvd. Glendale, CA 91202 (818) 240-0065

**Dr. Missak Ekmekdjian**  
Chiropractor

**Dr. Anahid Ekmekdjian**  
Chiropractor

Մեծածախաներու եւ մանուկներու Քարոսթիոթերի բուժում:  
Գլխացաւ, վզի, մէջքի, յօզային եւ մկանային ցտեր:  
Ինքնաշարժի վթարի նետանքով պատահած վնասուածքներու բուժում:

Ձեր առողջութիւնը մեր մտահոգութիւնն է



# Massis Weekly

Volume 30, No. 30

Saturday, AUGUST 28, 2010

## Armenia and Russia Sign Extends Defense Pact Medvedev: "Russia Takes Its Obligations to Its Allies Very Seriously"



Serzh Sarkisian greeting Dmitry Medvedev in Yerevan

YEREVAN -- Armenia and Russia signed a deal last Friday extending the presence of Russian forces in the republic by decades, bolstering Moscow's military clout in the strategic South Caucasus region.

Russian President Dmitry Medvedev and his Armenian counterpart Serzh Sarkisian oversaw the signing of the deal in Yerevan during a visit by the Russian leader.

The agreement will see Moscow extend its lease on a military base in Armenia from 2020 to 2044 and upgrade the mission of the estimated 3,000 Russian troops stationed there to include providing for Armenia's security.

It also calls for Russia to assist Armenia in securing arms and modern

military equipment.

Medvedev used the signing of the deal to signal that Russia still considers itself the leading power in the region.

"Russia's task as the largest and most powerful state in the region... consists of maintaining peace and order," he said.

Asked if Russia would intervene in a conflict involving Armenia, Medvedev said: "Russia takes its obligations to its allies very seriously."

Russian President Dmitry Medvedev had arrived in Yerevan on Thursday on a state visit. President Sarkisian and his wife Rita went to Yerevan's airport Zvartnots to meet the arriving Russian leader and his

Continued on page 4

## Turkish FM Names Preconditions for Border Opening with Armenia

ANKARA -- Turkish Foreign Minister Ahmet Davutoglu touched upon the prospects of the Armenia-Turkey border opening in his speech on one of the Turkish TV channels and sang the same song over and over again.

As to any developments related to the Armenia-Turkey Protocols, Davutoglu said Turkey views Caucasus as a whole and wishes all the obstacles to be removed, which also involves the opening of the Armenia-Turkey border, Turkish Star daily reports.

However, Turkish FM again reiterated the preconditions for the border opening. According to him, to eliminate physical barriers, it is necessary to first eliminate psychological, political and geopolitical barriers. Caucasus should become a whole economic basin. That is, it is necessary for Armenia to stop the "occupation of 20% of Azerbaijani lands," he said, stressing Armenia-Turkey relations are at the highest level within the recent 20 years.

## Database on People Related to Armenian-Turkish Process Created

USAID jointly with the Eurasia Partnership foundation elaborated certain document containing information on persons, organizations and agencies activities of which are somehow related to the Armenian-Turkish relations. According to some information, the database was created by Turkish and Armenian experts. However, the objective is yet unclear. It is also unclear whether the document will be available for public.

## Armenians' Lawsuit Against Deutsche Bank Is Dismissed

LOS ANGELES -- On July 30th the United States District Judge Margaret Morrow dismissed the case by a group of Armenians against Deutsche Bank and Dresdner Bank, court records show.

In its ruling the Court was primarily concerned about the statute of limitations, meaning that the claims were brought too long after the fact. The court also held that there was a lack of proof of family bank account for most plaintiffs, and that such money held by the banks was not thereafter returned to the rightful owner.

In 2006 attorneys Brian Kabateck, Vartkes Yeghiayan and Mark Geragos, all of Armenian descent, on behalf of a group of descendants of the Armenian Genocide filed a class action lawsuit

against the two German banks.

The lawsuit was seeking the recovery of millions of dollars of money and property of Armenians wrongfully withheld by the Deutsche Bank and Dresdner Bank following the Armenian Genocide. The lawsuit charged that the banks have maintained possession of Armenian families' money and assets deposited by Armenian families prior to 1915 as well as assets looted by the Ottoman Turkish government. The lawsuit stated that the banks profited from the atrocities committed against the Armenian people in the Ottoman Turkish Empire by concealing and preventing the recovery of assets rightfully belonging to Armenian families.

The three attorneys have decided not to appeal the Court's ruling.

## U.S. State Department Has Failed to Deliver US Assistance to Karabakh

A senior Nagorno-Karabakh official on Wednesday downplayed the U.S. State Department's apparent failure to deliver much of direct U.S. economic and humanitarian assistance to the disputed region that has been allocated by Congress.

U.S. legislators have allotted a total of \$61 million in such assistance since 1998, ignoring White House objections and vehement protests from Azerbaijan. Armenian-American lobby groups have been instrumental in the aid allocations. Less than \$36 million of that aid has actually been expended by the U.S. government so far.

Nagorno-Karabakh's leadership

seems slightly unhappy with the shortfall. "Before expressing concern, I think one must emphasize the fact that the U.S. government has directly provided assistance to Nagorno-Karabakh," Vahram Atanesian, the chairman of the Karabakh parliament's committee on foreign relations, told RFE/RL's Armenian service. He said the very fact of the United States directly helping the republic is "exceptional" in itself.

Atanesian suggested that the delay may be linked with economic growth in Karabakh that has averaged 12 percent per annum in recent years. "That is not a secret to the United States," he said.

## European Court of Human Rights Finds Turkey Guilty in the Murder of Hrant Dink

STRASBURG -- The European Court of Human Rights in Strasbourg has found Turkey guilty of failing to prevent the murder of Editor of the Agos daily Hrant Dink and properly conduct an investigation to disclose the crime.

The Turkey-based Milliyet daily reports the Court verdict will be published in the press this September.

Hrant Dink was accused of violating notorious Article 301 of the Turkish criminal code, "insulting Turkishness," which set the scene for the murder. The causes célèbres were the ones involving Orhan Pamuk, one of the most prominent Turkish novelists and winner of the Nobel Prize in Literature, and Hrant Dink. The former had to leave Turkey, the latter was assassinated near his office in Istanbul in January 2007. As it turned out later, both police and gendarmerie were well informed of the planned crime.

Turkish officials' actions show

they expected the European Court of Human Rights to sustain Hrant Dink's family claim. To justify themselves, Turkish officials issued certain statements.

During his visit to Baku the Turkish President stated the Government had not taken necessary measures to prevent the crime. A few days later he invited Dink's brother to his residence.

Turkish FM Ahmet Davutoglu tried to justify himself by stating he had not been informed of or signed the speech for the defense the Turkish Government sent to the European Court. In that document Dink was described as a neonazi.

Turkish Ministry of Foreign Affairs also issued a statement to reject accusations implicating Turkish government's failure.

"The loss of Hrant Dink led to a profound sorrow in our country. The Turkish justice has been investigating all aspects of the killing with determination," the statement said.

### Armenia Marks Independence Act Anniversary



The Declaration of Independence

YEREVAN -- Armenia on Monday celebrated the 20th anniversary of adopting a declaration of independence that marked the beginning of its formal secession from the crumbling Soviet Union.

The declaration passed on August 23, 1990 by the Supreme Council of Armenia, the then the Soviet republic's first post-Communist legislature, declared Armenia's desire to seek an independent statehood and followed similar declarations passed by the legislatures of the Soviet Baltic republics of Lithuania, Estonia and Latvia.

It took another 13 months for the Armenians to complete the process of their independence from Moscow in a formal referendum in September 1991 that was held amid so-called "independence parades" by then Soviet republics. The Soviet Union ceased to exist at the end of that year and the sovereignty and independence of its former 15 republics, including Armenia, was recognized by the international community shortly.

Aram Manukian, the youngest of Supreme Council members back in 1990 who read out the text of the Declaration, describes it as "the best document in the history of our people" and remembers that day as "an hour of triumph". "Nations live through such moments vary rarely. I am proud to have been part of it and feel great responsibility," Manukian told RFE/RL's Armenian service.

"No one has yet criticized it [the 1990 Declaration of Independence].

Nobody has the courage, knowledge or reasons to cast a shadow on this document, which is full of romanticism, realism and political literacy, as well as will, dream and desire that indeed was collective back then. In this sense this document is perfect," added Manukian.

Manukian, who is a senior member of independent Armenia's first president Levon Ter-Petrosian's Armenian National Congress opposition alliance, however, sees some serious losses that Armenia has suffered.

"We have taken the way of losing independence in the past ten years," he said. "All the international treaties, all documents, all resolutions passed on Armenia are a loss for Armenia. It is also a loss that the guys who struggled for independence are now in prisons. This is a disgrace."

Local opposition parties also claim that successive governments in Armenia have failed to honor most of the provisions of the 1990 document or have deviated from them.

Hovsep Khurshudian, a spokesman for the opposition Zharangutyun (Heritage) party, maintained that only three out of a dozen points of the Declaration have actually been translated into action during these years.

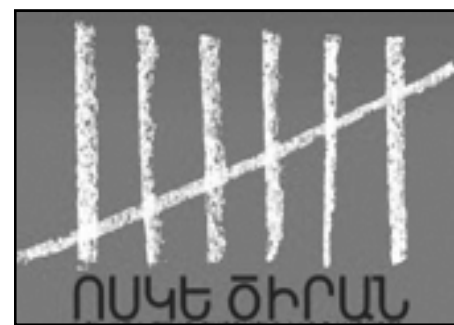
"The rest remain on paper. Unfortunately, such distortions have happened because of all the three governments that Armenia has had since 1991. And today we suffer the consequences of the lust for power, financial gain and other shortcomings of certain leaders," he added.

### Armenia May Sue Turkey for Golden Apricot Brand

YEREVAN -- The Armenian organizers of Golden Apricot International Film Festival will possibly file a lawsuit against Turkey for organizing a festival of the same name (Golden Apricot) in the Turkish city of Malatya.

In an August 20 article Milliyet reported that the first international film festival will be held in Malatya. The main prize of the festival will be called Golden Apricot. However, the article also noted that similar festival had been held in Armenia since 2004.

The press service of the Armenian Golden Apricot festival told NEWS.am that the Yerevan festival



has nothing in common with the mentioned event. The organizers of the Yerevan festival also stressed that after they study the details, final decision on suing Turkey for using Golden Apricot brand will be made.

### Turkish Police Break Up Children's Prayer in Armenian Church

Turkish police ushered a group of Armenian children out of a 10th-century Armenian Christian church on the island of Akdamar in Anatolia after the children began lighting candles, singing hymns and engaging in prayer.

The church of Sourp Khatch, or Holy Cross, was a cathedral of the Armenian Apostolic Church dating back to the 10th century; its priests and monks were murdered and monastery at the church destroyed in the Armenian genocide of 1915. In 2005-06, as part of the fitful path toward reconciliation between Armenia and Turkey, the Turkish government launched a costly and controversial restoration of the cathedral building, which reopened in 2007 as a secular museum in a ceremony to which Armenian government officials and the international press were invited.

Since then, Turkish officials have been reluctant to allow any religious activities at the site beyond a service scheduled for the end of this month, a stance that has offended Armenian religious leaders. Meanwhile, some Muslim Turks have also protested the church's reopening on the grounds that a Christian place of worship, even if run as a museum, is inappropriate in a Muslim country.

Armenian children on field trip ousted for religious activities at Sourp

Khatch church in Turkey

It was in this context that the visit of a group of Armenian schoolchildren to Sourp Khatch became an international incident. The children were on a field trip sponsored by an Armenian youth education group called Hay Aspeth (Armenian Knight). When the children began to light candles in the church, a Turkish policeman in the building told them they could not, as the soot from the candles would stain the church walls. The group then moved into the center of the room with their lit candles and began to sing and pray, at which point the police told them to leave the church.

The children and their escorts continued to sing and pray outside the building, on the church grounds, but police also disrupted their efforts to light incense and candles at grave-stones and cross-stones in the churchyard.

The field trip, which ended Aug. 17, was sponsored by Hay Aspeth in order to introduce Armenian youth to the historic heart of Armenia, which lies today in eastern Turkey.

Some Turkish newspaper commentators have criticized the Turkish government's behavior in reopening the church as largely a publicity stunt to score points in the court of world opinion.

### U.S. Embassy Car Involved in Road Accident in Armenia's Capital



YEREVAN -- At about 16.30 p.m., on Friday August 20th, the RA traffic police received a call about a major car accident in the Nor Nork community in Yerevan.

The press photographer Gagik Shamshyan reported that three cars collided in David Bek Street.

The drivers received bodily injuries and were taken to hospital.

According to the preliminary information, a Dodge Durango with a

license plate of the U.S. Embassy in Armenia car drove into the oncoming traffic lane and collided with a LADA 100 and KAMAZ. Traffic police officers are working on the site.

Responding to NEWS.am's question, the U.S. Embassy confirmed the information that the car was with diplomatic number plate. However, it is unclear whether the car belongs to the U.S. Embassy.

Photo by Gagik Shamshyan

ArmenienInfo.net

News. Informationen. Kommentare.

massisweekly.com

Updated every Friday

## Fresno Welcomes Sister City Delegation from Etchmiadzin, Armenia



By Allan Yeghia Jendian

FRESNO, CA -- The City of Fresno welcomed a Sister City Delegation from Etchmiadzin, Armenia in an official setting at the Fresno City Hall on Monday, August 16 during a press conference. The Armenian delegation was headed by Etchmiadzin Mayor Karen Grigoryan and included Deputy-Mayor Vazrik Grigoryan, and Councilmember Dr. Samvel Franklyan. The Mayor's wife Hripsime and their son Manvel accompanied the delegation.

Fresno Mayor Ashley Swearingin officially welcomed Etchmiadzin Mayor Grigoryan and his delegation to Fresno and shared her good wishes for the Sister City partnership. Mayor Grigoryan expressed his joy in being in Fresno and was honored for the invitation. In turn, he extended an open invitation to Mayor Swearingin. Gifts were exchanged by the Mayors on this joyous occasion.

Also sharing the podium were Fresno-Etchmiadzin Sister City Chairman Vahagn Bznouni, Founding Chair Fresno Councilmember Andreas Borgeas, Congressman Jim Costa, and Fresno County Supervisor Debbie Poochigian.

Present at the press conference were Deputy Consul General Mesrop Shaboyan of the Consulate in Los Angeles, Consulate Administrative Officer Gevorg Manukyan, Fresno County Supervisor Phil Larson, Governor Schwarzenegger's Central Valley Director Lindsay Barsamian, Con-

gressman Radanovich's Field Rep Kimberly Houlding-Kaufmann, Senator Cogdill's District Director Mary Alice Kalustian, Councilman Borgeas' Chief of Staff Stephen Sotomayor, Fresno-Etchmiadzin Sister City Committee members, Clergy and representatives of the Fresno Armenian community.

The delegation was honored at a dinner in Fresno by the Consulate General of the Republic of Armenia in Los Angeles with the presence of members of the Sister City committee and community organizational representatives.

This first visit of Mayor Grigoryan and his delegation to Fresno consolidated the partnership established last year as Sister City between the cities of Fresno and Etchmiadzin. To enhance their visit, the members of the Fresno-Etchmiadzin Sister City Committee organized tours during the week-long stay, including: Community Medical Center, the Madera Wine Trail, Fowler Packing; National Raisin, Agrian, CSUF Armenian Studies Program, the Armenian Churches and sites, and California Armenian Home. The delegation's itinerary also included placing flowers at the 1915 Martyrs Monument and Tehlerian Monument, at Ararat and Masis Cemeteries, respectively, and a day trip to Yosemite National Park.

Chairman Bznouni stated, "I was pleased that a mutual agreement for programs such as producing wine at CSUF from grapes grown in the Etchmiadzin area, and implementing a student exchange program was made."

## Kepekian Signs Pro Contract with Armenia's Hatis Yerevan

Former CSU Bakersfield women's basketball standout Christine Kepekian has signed a contract with Hatis Yerevan, the top women's pro basketball team in Armenia. Kepekian, who played for Armenia in the 2010 European Championship Women's Division where she earned tournament MVP honors, will be reunited with Armenia's national team coach Gia Kazanjian, who also heads Hatis Yerevan.

"Having previously coached Christine with the Armenia national team, I know firsthand that she will strengthen Hatis Yerevan in the upcoming EuroCup," says Kazanjian. "We are eager for her return to Armenia

in September.' Hatis Yerevan Director of International Scouting Carl Bardakian was also impressed with Kepekian's performance at the European Championships.

"Christine's outstanding performance in the FIBA European Div. C championship in June created much excitement in Armenia and the Diaspora," adds Yerevan. "I look forward to Christine having continued success with Hatis Yerevan."

Kepekian led all Division C players with 22.0 points and was fourth with 4.4 assists during the tournament. Armenia took second overall behind Malta. The championship game drew a record 1,900 people.

## "Armenia and its Diaspora Institutional Linkages and Cross-Border Movements"

By Mitch Kehetian

DEARBORN, Mich. Should Diaspora Armenians have a vested interest in Armenia's future - and a voice in the country's political decision-making?

As examples, the recent flap over whether Armenia should engage in protocol talks with Turkey on open borders, to the issue of reconciliation drew heated debates among Armenians in the Diaspora - and splinter movements within the landlocked Armenian Republic. Some Armenian Americans even gave support to a proposal that Diasporan Armenians should have a representative voice in the Armenian government.

For Professor Ara Sanjian, director of the Armenian Research Center at the University of Michigan-Dearborn, the role of Armenia-Diaspora relations is a critical issue that needs to be evaluated in more depth as a bridge to future scholarly studies.

That's why a two-day conference in October heralding the 25th anniversary founding of the Research Center will be themed "Armenia and its Diaspora Institutional Linkages and Cross-Border Movements."

Development of the Center was spearheaded by Professor Dennis Papazian, now retired and living in New Jersey. The Research Center was founded with the financial support of the international Knights of St. Vartan movement and with the full academic support of the prestigious UM-Dearborn.

In outlining the theme of the public sessions, Sanjian emphasizes that the goal of the scholarly conference is to foster an agenda "to serve as a model for future gatherings on micro-histories within the domain of the Armenia-Diaspora relations - dating since 1918 to the present-time."

The Beirut-born Armenian scholar stresses that Diasporan means not only Armenians living outside the former USSR, but also Armenians living in other republics of the former Soviet Union.

Before coming to UM-Dearborn in 2006, Sanjian was a professor of Armenian history at the Haigazian University in Lebanon, earned his master's degree in Armenian history at Yerevan State University and his doctorate honors in modern Middle East history at the University of London.

Sanjian said the nine internationally-recognized scholars participating in the conference will seek to take "our existing knowledge of Armenia-Diaspora relations one step deeper by focusing on case studies - both individuals and organizations." Two of the visiting scholars will be from Armenia.

Sanjian also emphasizes that most studies have focused on depicting the "general characteristics of successive epochs in Diaspora relations and not much further."

When pressed on what the public can learn at the open conference being held on U-M's Dearborn campus, Sanjian said "from the viewpoint of the homeland we will be discussing a case study on how repatriates who migrated

to Soviet Armenia became Communist leaders in the republic." The Oct. 15-16 conference will also focus on a case study that deals with the 1988 earthquake that struck Armenia, and how the Council of Ministers handled the relief aid sent from the Armenian Diaspora - and a study on Armenia's post Soviet period and the role of the Union of Armenians of Russia.

Of public interest to conference participants will be how the visiting scholars will focus their academic approach to "the intellectuals who migrated to Soviet Armenia in the 1920s and 1930s and what they encountered. Some were killed during Stalin's purges, while others survived," Sanjian added.

The conference will also probe into the role of pro-Soviet Armenian authors from the Diaspora who had been invited to Armenia, triggering contrasting reactions among Armenians in the Diaspora.

On the question of improving relations with Diaspora Armenians, and to bring to a close the disastrous 1946-48 repatriation drive the Yerevan government in 2008 held its first-ever international conference on the ill-fated movement. At that conference Diaspora Minister Hranush Hakobyan publicly apologized to the surviving repatriates for having been forced to endure horrific living condition. More than 90,000 Diaspora Armenians returned to then Soviet Armenia, with a large contingent from the United States.

As proof that the Yerevan government recognizes the powerful role Diaspora Armenians possess in the United States, Sanjian reminds us of Serge Sargysyan's tour of the Diaspora after the initialing of the protocols in 2009.

Observers of the Research Center's decision to focus on key facts relating to Diaspora Armenians are praising the Center's scholarly approach at refining the broad generalizations that exist now. And how the conference can serve as a visionary model for the future and do it with more depth.

In urging community participation at the two-day conference and its banquet, Ani Kasparian, chairperson of the anniversary committee, reiterates why "people from all walks of Armenian life should attend the conference. "As Diaspora Armenians we have a critical role at helping our ancestral homeland survive. We also believe this scholarly conference will take us one step ahead to explore all the complexities that burden the Diaspora Armenian."

Just in the United States, the Armenian population is estimated at well over one million with special interest lobby groups in Washington to champion Armenia's cause, politically and economically.

As Kasparian stresses we are all Diaspora Armenians. Hopefully, she adds, the theme of the Research Center's anniversary founding will answer some pressing questions and look beyond "as Diaspora Armenians seek out their role in protecting the homeland of their ancestors."

Further information is available on the Research Center's website at <http://www.umd.umich.edu/dept/armenian/>.

## Kim Theriault to Speak on “Arshile Gorky’s Armenian Identity and Modern Art” at Fresno State University

FRESNO -- Dr. Kim S. Theriault will speak on “Arshile Gorky’s Armenian Identity and Modern Art” at 7:30 PM on Monday, September 13, in the University Business Center, Peters Auditorium, on the Fresno State campus. Dr. Theriault’s lecture is sponsored by the Armenian Studies Program and the Armenian General Benevolent Union, Fresno Chapter.

Arshile Gorky’s family fled the Armenian Genocide of 1915 and made it to America in 1920. He immersed himself in the emerging American art scene by visiting galleries and museums, learning by example. This facilitated his becoming one of the most progressive and critically acclaimed painters in America.

Gorky’s success as an artist suggests that he had left his past behind. He evaded the subject of his origins and background—very few, including even his second wife, were initially aware of his history. Many of the details of Gorky’s biography are unknown or eclipsed by his own or his family’s storytelling. Consistent with trauma survivors, Gorky did not discuss the Genocide, nor did he depict it in his work. His avoidance of such topics, or hiding his reaction to it, and painting images that refer to a nostalgic past, Gorky revealed just how traumatized he was: he blocked it out of his psyche in a manner that reflects Post-Traumatic Stress Disorder and memory repression and chose instead to create idyllic abstractions that referred to pre-Genocide memories. In this lecture, Dr. Theriault addresses Gorky’s specific experience by exploring the foundations for his actions. Her theory is that Gorky’s art and his

life becomes a vehicle through which one can examine the effects of trauma on the individual in such a way as it facilitates the construction of a new life in America.

Kim Servart Theriault is an Associate Professor of Art History, Theory, and Criticism at Dominican University in River Forest, IL. She completed her doctorate at the University of Virginia in 2000 with her dissertation *Re-Placing Arshile Gorky: Exile, Identity, and Abstraction in Twentieth-Century American Art* and has presented numerous lectures on the artist. She is contributing a chapter entitled “Art Criticism and the “Other”: Arshile Gorky as Primitive, Feminine, and Oriental,” to the anthology *Essentialism, Race, and Identity*.

She co-chaired a session with curator Michael Taylor curator of the Arshile Gorky: A Retrospective, for the 2008 College Art Association Annual Conference. For the exhibition catalog, organized by the Philadelphia Museum of Art, she contributed the essay “Exile, Trauma, and Arshile Gorky’s The Artist and His Mother.” Her book on the artist, *Rethinking Arshile Gorky* offers new interpretive insights into Arshile Gorky’s work, elaborating upon the themes of displacement, trauma, and memory as well as identified issues of identity, originality, and mourning. These are key to her investigation of Gorky and interpretation of modern art and modernism.

Admission is free to the lecture. Free parking is available in University Business Center Lot. For more information please contact the Armenian Studies Program at 278-2669.

## Armenia and Russia Sign Extends Defense Pact

Continued from page 1

entourage, including Russia’s Foreign Minister Sergey Lavrov, Defense Min-

victims of the 1915 Genocide of Armenians in Ottoman Turkey. He also visited the Memory Park of the Tsitsernakaberd Complex where he



Collective Security Treaty Organization summit in Yerevan

ister Anatoly Serdyukov, other senior government officials. After the official greeting ceremony, accompanied by Armenia’s Foreign Minister Edward Nalbandian, Medvedev visited the Tsitsernakaberd hill in Yerevan to lay a wreath at the memorial to the

planted a fir-tree during his official visit to Armenia in 2008.

Also on Friday, an informal summit of the military alliance of seven ex-Soviet states kicked off in the Armenian capital, with its participants discussing ways of providing a “more

## National Library of Armenia Director Visits Library at AGMA and ANI



National Library of Armenia Director Davit Sargsyan and AGMA Director Dr. Rouben Adalian with Armenian Assembly of America summer interns (left to right) Daron Hovannisian, Ani Tramblian, Ani Haleblian

WASHINGTON, DC -- Davit Sargsyan, Director of the National Library of Armenia visited the office of the Armenian Genocide Museum of America (AGMA) on his recent tour of the United States. He was in Washington at the invitation of the Library of Congress. Sargsyan congratulated AGMA and the Armenian National Institute (ANI) on the opening of the new research library, and stressed the importance of creating specialized collections, particularly one focused on the Armenian Genocide.

With the quincentennial of Armenian-language publishing slated for 2012, Mr. Sargsyan shared his appreciation of the emphasis provided by the AGMA exhibits on the cultural values of the Armenian people and the tragedy of the immense loss of the Armenian heritage during the Genocide.

“I want to thank the Director of the National Library of Armenia for his expressions of support,” stated AGMA Director Dr. Rouben Adalian. “We welcome his encouragement.”

Sargsyan also thanked AGMA for the privilege of viewing the Ambassador Morgenthau collection and discussed its potential value as work continues on developing the museum exhibits. Sargsyan was also present for the unveiling of a new special collections section created to house a

set of holdings recently delivered to ANI, including the Smith and Parker collections.

Dr. Roger Smith, professor emeritus of government at the College of William and Mary in Williamsburg, Virginia, a pioneer in the field of genocide studies, donated his books and journals covering the range of scholarship on genocide and human rights. The collection reflects Dr. Smith’s lifelong career as an educator as well as his professional contributions as a co-founder and past president of the International Association of Genocide Scholars (IAGS).

In June 2010, ANI also welcomed the generous donation of a collection on all aspects of the Holocaust by Dr. Rolland Parker, a noted New York neuropsychologist and his wife Irmgard Bohrn, retired from the United Nations. A distinguished scientist, teacher at NYU Medical School, author of eight reference volumes on neuropsychology, President of the NY Academy of Traumatic Brain Injury, and a scholar on many topics, including the dynamics of war-time Germany, Dr. Parker amassed his personal collection over a period of 20 years.

The donation was facilitated by Fordham University professor and Armenian Assembly of America representative at the United Nations, Dr. Harold Takooshian.

effective response” to emergencies.

The leaders of six countries participating in the Collective Security Treaty Organization (CSTO) had come to Yerevan to attend the unofficial gathering focused on developing mechanisms that would allow the group to react more quickly and effectively to crises similar to the one in Kyrgyzstan earlier this year.

The Central Asian state was plunged into a deep political crisis after its president was deposed by the opposition in April. The CSTO effectively refused to step in to resolve the crisis despite appeals from the provisional government of Kyrgyzstan that had descended into chaos and saw a rising wave of ethnic violence in some of its regions in June.

Serzh Sarkisian, as the leader of the host nation, and Russian President Dmitry Medvedev, as the leader

of the country that currently holds the rotating presidency in the organization, made opening remarks, welcoming their counterparts from Belarus, Kazakhstan, Kyrgyzstan and Tajikistan at a closed-door opening session on August 20. The president of Uzbekistan, the other CSTO member, is not attending the summit in Armenia.

The CSTO has grown out of a Collective Security Treaty that was signed by Armenia, Kyrgyzstan, Russia, Tajikistan and Uzbekistan back in 1992. Azerbaijan, Georgia and Belarus joined the treaty in 1993, but the two South Caucasus nations as well as Uzbekistan withdrew from it six years later. Uzbekistan rejoined the treaty in 2006, four years after it had turned into an organization that has its own charter and legal status.

# ՀԱՅԵՐԻ ԼՔԵԱԼ ԳՈՅՔԵՐԻՆ ՎԵՐԱԲԵՐՈՂ ԹՐՔԱԿԱՆ ՄԻ ԿԱՆՈՆԱԴՐՈՒԹԵԱՆ ՄԱՍԻՆ

ՓՐՈՖ. Ա.ԻԵՏԻՍ ՓՈՒՓՈՋԵԱՆ

1915 թ. Ապրիլից Երիտթուրքերի կառավարութիւնը սկսեց իրագործել հայ ժողովրդի բնաջնջման խնամքով նախապատրաստուած իր ծրագիրը: Ըստ թրքական կառավարութեան հրամանի, հայերը մի քանի ժամուայ ընթացքում պարտաւոր էին թողնել իրենց բնակավայրերը, անշարժ եւ շարժական ամբողջ ունեցուածքը եւ միմիայն ձեռքի ուղեբեռով բռնել դէպի Միջագետքի անապատները տանող դաժան աքսորի ուղին:

Այս կապակցութեամբ Տրապիզոնի ԱՄՆ-ի հիւպատոս Օսկար Ս. Հէյզերը 1915 թ. Յունիսի 28ին Կ' Պոլսի ամերիկեան դեսպան Հենրի Մորկընթաուին ուղղուած գեկուցագրում յայտնել է հետեւեալը. «Պատիւ ունեմ, որպէս հաղորդագրութիւն ներփակ դեսպանատուն ուղարկելու Տրապիզոնի հասարակական վայրերում տեղական իշխանութիւնների կողմից փակցուած յայտարարութիւններից մի օրինակ, որտեղ յայտնուած է, որ Տրապիզոնի եւ շրջակայքի բոլոր հայերը՝ տղամարդիկ, կանայք եւ երեխաները, նշուած տարեթուից 5 օրերի ընթացքում պարտաւոր են կառավարութեանը յանձնելու այն բոլոր իրերը, որոնք չեն կարող իրենց հետ վերցնել, քանի որ Հինգշաբթի Յուլիս 1ին տեղափոխուելու են երկրի խորքերը, հաւանաբար էլ ձեզիդէ կամ Մուսուլ, որտեղ նրանք մնալու են մինչեւ պատերազմի աւարտը: Պատերազմից յետոյ, իբր տուեալ իրերը վերադարձուելու են իրենց տէրերին: Դժուար է հաղորդել թէ

ինչպիսի յուսահատութեան եւ աճ ու սարսափի մասնեց հայերին այդ յայտարարութեան բովանդակութիւնը...»:

Թէ ինչ ողբերգական հետեւանք ունեցաւ ամբողջ հայութեան աքսորն ու կոտորածները յայտնի է համայն մարդկութեան:

Այսպէս, Երիտթուրքերի կառավարութիւնը մէկընդմիջում վճռել էր արմատապէս բնաջնջել հայութեանը եւ ամբողջապէս տիրանալ ու կողոպտել նրանց հարստութիւնը: Հազիւ թէ հայերը հեռանում էին իրենց բնակավայրերից, երբ Թուրքիայի այլ կողմերից գաղթած մահմետականները կառավարութեան նախաձեռնութեամբ լկտիաբար սեփականացնում էին հայերի տները, խանութները, կողոպտելով եւ թալանելով նրանց ամբողջ ունեցուածքը:

Այդ օրերին թուրք պետական մարմինները ստալոյ բարբառանքներով ջանում էին հաւաստիացնել հայերին թէ իբր նրանց հողային տարածքներն ու գոյքերը պահպանուելու են պետութեան կողմից, որպէսզի պատերազմի աւարտից յետոյ կրկին վերադարձուեն նրանց: Այս կապակցութեամբ թրքական կառավարութիւնը հայերի ունեցուածքի բացայայտ կողոպտան ու թալանը աշխատեց օրինականացնել մի շարք օրէնքներով եւ կանոնադրութիւններով, որոնք բնաչործադրուեցին կեանքում: Ահա թէ ինչ է գրում այդ մասին դէպքերի ժամանակակից Զաւէն Պատրիարքը. «Այսպէս ժողովուրդին բոլոր շարժական ստացուածքը կը փճանար կամ լաւ է եւս ըսել թուրքերու ձեռքը կ'անցնէր, կա-

ռավարութիւնը ոչ մէկ տեղ հոգածու չգտնուեցաւ այդ գոյքերը հաւաքելու կամ դրամի վերածելու»:

Իսկ տուեալ ժամանակուայ Կ. Պոլսոյ ամերիկեան դեսպան Մորկընթաուին վկայում է հետեւեալը. «Հազիւ թէ նախկին սեփականատէրերը հեռանալին գիւղէն՝ մահմետական մուհաճիւրները թուրքիոյ այլ կողմերէն գաղթողներ կը փոխադրուէին հայկական բնակավայրերէն ներս: Նոյնպէս հայերուն բոլոր արժէքաւոր առարկաները դրամ, մատանիներ, ժամացոյցներ եւ գոհարեղէններ, կը տարուէին ոստիկանատուներ «ապահով պահուելու համար» մինչեւ հայերուն վերադարձը, եւ ապա կը բաժնուէին թուրքերուն»:

Կարելի է բազմաթիւ վկայութիւններ բերել բռնագաղթուած հայերի գոյքերի կողոպտման մասին, սակայն բաւարարուենք այսքանով եւ մի պահ մեր ուշադրութիւնը սեւեռենք տուեալ ժամանակ թրքական կառավարութեան կողմից հրապարակուած կանոնադրութիւններին:

1915 թ. Մայիսի 22-26ը գումարուած Երիտթուրքերի կուսակցութեան ժողովը հաստատեց հայերի բռնագաղթին վերաբերող տեղեկագիրն ու յատուկ կանոնադրութիւնը եւ վաւերացման համար ներկայացրեց Մեջլիսի հերթական նիստին: Բնականաբար Մայիսի 27ին Մեջլիսը առանց յապաղելու պաշտօնապէս վաւերացրեց այն: Այսպիսով օրինականացուեց հայերի շարժական գոյքերի, կալուածների, բոլոր հարստութեան բացայայտ կողոպտան ու թալանը, որ արդէն իսկ գործադրուելու էր ամբողջ թուրքիայում, բառիս բուն իմաստով: Հայերի լքեալ գոյքերին վերաբերող այս առաջին կանոնադրութիւնը բաղկացած էր 34 յօդ-

ուածներից, որոնց հիման վրայ, իբր թէ հայերի գոյքերն ու կալուածները պէտք է գրանցուէին եւ արձանագրուէին պետական պաշտօնեաների կողմից, եւ արժէքները գնահատուեց յետոյ իբրեւ աւանդ պահ դրուէին պետական գանձարանները, որպէսզի յետագայում դրանք յանձնուէին իրենց տէրերին: Թէ ինչ ձեւով դրանք պիտի վերադարձուէին եւ երբ, յայտնի չէր, որովհետեւ կանոնադրութեան հեղինակները արդէն վաղօրօք քաջ գիտէին թէ ինչ էր սպասուում ամբողջ հայութեանը...:

Բնականաբար հայերի լքեալ գոյքերի կողոպտման հարցը չսահմանափակուեց լոկ այս կանոնադրութեամբ. գոյութիւն ունեն բազմաթիւ հեռագրեր, հրահանգներ, առանձին կարգադրութիւններ, առաքուած Երիտթուրքերի կենտրոնական կառավարութեան կողմից, որոնք իբրեւ թէ կոչուած էին ուղղելու եւ սրբազրելու գործադրուած սխալները: Այնուհանդերձ այդ բոլորը մասն էին կազմում հայութեան ոչնչացման եւ նրանց ունեցուածքը կուլ տալու ընդհանուր գործին:

1915 թ. Սեպտեմբերի 13ին Երիտթուրքերի կառավարութիւնը հայերի լքեալ գոյքերի հարցը կարգաւորելու համար հրապարակեց 11 յօդուածներից բաղկացած մի նոր կանոնադրութիւն եւս, որ ճշդուելու էր սեփականատէրերի իրաւունքները, յանձնախմբերի կազմութեան ձեւն ու գործելակերպը: Դժբախտաբար այս կանոնադրութիւնը եւս մնաց թղթի վրայ:

Մենք նպատակ չունենք մանրամասն վերլուծելու հայերի լքեալ գոյքերին վերաբերող հարցը: Այդ մասին առաջին լուրջ ուսումնա-

Շարք էջ 19



Singer Mohamad Salem

## EVERY SATURDAY Live Arabic Music MOHAMAD SALEM & HIS BAND



Sheik Wahib

### WAHIB'S MIDDLE EAST RESTAURANT

ԼԻԲԱՆԱՆԵԱՆ ԱՄԵՆԱԼԱՄԵՂ  
ՃԱՇԱՏԵՍԱԿՆԵՐ: ՈՒՆԻ ՆԵՐՔԻՆ ԵՒ  
ԲԱՅՕԴԵԱՅ ՆՍՏԵԼՈՒ ԲԱԺԻՆՆԵՐ

Բաց է Շաբաթը 7 օր: Ունի յատուկ սրահ հաւաքոյթներու

(626) 281-1006  
(626) 576-1048  
910 E. Main Str.  
ALHAMBRA, CA

### WHOLE LAMB SPECIAL \$245.00 + Tax

Whole Lamb Stuffed with Rice, Almonds, Pine Nuts and Pickles

### WHOLE LAMB WITH MEZZA \$399.00 + Tax

### LEBANESE SUSHI

- Raw Kubbeh ..... \$10.95
- Habra Nayieh ..... \$10.95
- Raw Liver ..... \$10.95
- Kafta Nayieh ..... \$10.95

## Wahib's Middle East Restaurant

### Daily Buffet

Lunch \$ 9.95  
(12 noon-4:00 pm)

Dinner \$ 14.95  
(4:00 pm. - 9:00 pm.)

CALL WAHIB FOR RESERVATIONS





**ՄԻԱՍՆԱԲԱՐ ԿԱՌՈՒՑԵՑԻՆՔ  
ՄԻԱՍՆԱԲԱՐ ՊԻՏԻ ՏՕՆԱԽՄԲԵՆՔ**

ՀԻՒՄԻՍԱՅԻՆ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ԱՐԵՒՄՏԵԱՆ ԹԵՄԻ ԱՌԱՋՆՈՐԴ  
ԳԵՐԱՇՆՈՐՀ Տ. ՅՈՎՆԱՆ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՏԵՐՏԵՐԵԱՆ  
ԵՒ  
ԱՐԵՒՄՏԵԱՆ ԹԵՄԻ ԹԵՄԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԸ

ՈՒՐԱԽՈՒԹԵԱՄԲ ԿՈՂՋՈՒՆԵՆ ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ Դ. ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆԸ

**Ն. Ա. Օ. Տ. Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ.**

ԾԱՅՐԱԳՈՅՆ ՊԱՏՐԻԱՐՔ ԵՒ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ  
ԵՒ

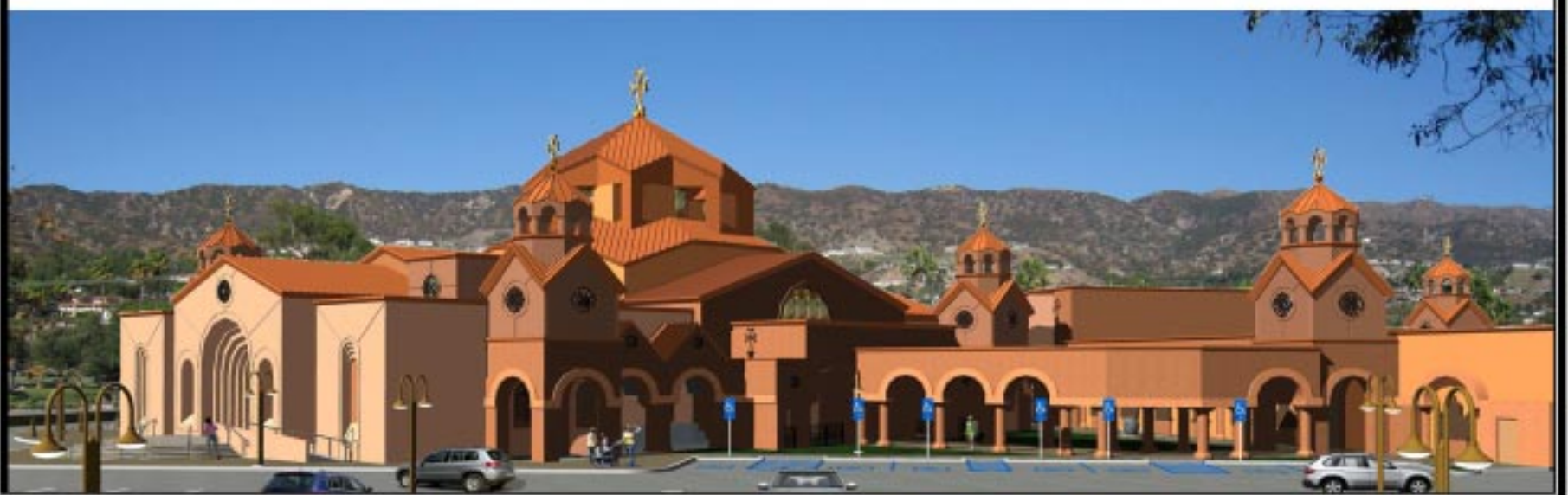
**ՊԱՏՄԱԿԱՆ ՕԾՈՒՄԸ ԱՐԵՒՄՏԵԱՆ ԹԵՄԻ  
ՆՈՐԱԿԵՐՏ ՏԱԾԱՐԻ**

**ՏԱԾԱՐԻ ՕԾՄԱՆ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆ**  
Շաբաթ, Սեպտեմբեր 11, 2010, կ.ե. ժամը 3:00-ին

**ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ՍՈՒՐԲ ԵՒ ԱՆՍԱՐ ՊԱՏԱՐԱԳ**  
Կիրակի, Սեպտեմբեր 12, 2010, կ.ա. ժամը 10:00-ին

**ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ԿԱԼԱ ԾԱՇԿԵՐՈՅԹ**  
Կիրակի, Սեպտեմբեր 12, 2010, երեկոյեան ժամը 5:00-ին  
Universal Hilton Hotel  
(Տոմսերու համար դիմել 818-558-7474 կամ 818-613-8514)

Մանրամասնութեանց համար դիմել Առաջնորդարան՝ (818) 558-7474  
[www.armenianchurchwd.com](http://www.armenianchurchwd.com)









### «ՄԱՍԻՍ»Ի 30ՐԴ ՏԱՐԵՂԱՐՁԸ ՆՇՈՒԵՑԱԻ ԻԻՐԱՅԱՏՈՒԿ ԽԱՆԴԱՎԱՌՈՒԹԵԱՄԲ

Շարունակուած էջ 1-էն

Արժ. Տ. Նարեկ Ա. Քհնյ. Մատարեան առաջնորդ Յովնան Արք. Տէրտէրեանի շնորհաւորութիւնները փոխանցեց «Մասիս»ի 30-ամեակին առիթով, մաղթելով յարատեւութիւն եւ նորանոր յաջողութիւններ:

Այնուհետեւ խօսք առաւ «Մասիս»ի գլխաւոր խմբագիր Տօքթ. Արշակ Գազանճեան: Ան հպանցիկ ակնարկով մը անդրադարձաւ Հնչակեան օրկանի անցած 30 տարիներու գաղափարանուէր ծառայութիւններուն, միշտ հաւատարիմ իր ազգային ուղեգիծին: Տօքթ. Ա. Գազանճեան շնորհակալութիւն յայտնեց «Մասիս» շաբաթաթերթի խմբագրական կազմին, ինչպէս նաեւ բոլոր աշխատակիցներուն, հովանաւորներուն եւ ընթերցասէր լայն հասարակութեան: Առանց վերոյիշեալներու զօրակցութեան՝ թերթը չէր կրնար լոյս տեսնել, առ այդ ան կը մնայ միշտ պատնէշի վրայ:

Ողջոյնի խօսքով հանդէս եկաւ Հայաստանի Հանրապետութեան Լոս Անճելըսի հիւպատոս՝ Մեսրոպ Շապոյեան: Ան իր անվերապահ գնահատանքը յայտնեց Ս.Դ. Հնչակեան Կուսակցութեան հովանաւորութիւնը վայելող «Մասիս» շաբաթաթերթին եւ անոր հիմնադրութեան 30-ամեակին առիթով ջերմօրէն շնորհակտրեց խմբագրութիւնն ու աշխատակազմը, մաղթելով նորանոր յաջողութիւններ:

Ամերիկայի Հայ Գրողներու Միութեան նախագահ Թորգոմ Փոստաճեան, իր ելոյթին մէջ



Տօքթ. Արշակ Գազանճեան

տուկ տեղ մը կը գրաւէ սփիւռքահայ մամուլին մէջ» իր շնորհաւորութիւններն ու բարեմաղթութիւնները յայտնեց թերթի խմբագրական կազմին:

Օրուան պատշաճ երաժշտական ունկնդրութեան ներքոյ՝ տեղի ունեցաւ համադամ ճաշերով ճոխացած ընթրիքը: Այնուհետեւ



Օշիկ Քէշիշեան

տեղի ունեցաւ աւանդութիւն դարձած հանգանակութիւնը՝ զոր ձեռնհասօրէն վարեց «Մասիս»ի տնօրէն Վահէ Աջապահեանը:

Գրեթէ բոլոր ներկաներն ալ իրենց մասնակցութիւնը բերին «Մասիս»ի ֆոնտին եղած դրամահաւաքի արշաւին: Իսկ հեռաւոր վայրեր բնակողներն ալ օրեր առաջ առաքած էին իրենց սրտաբուխ նուէրները:

Հետաքրքրական էր երեկոյի նպատակին հետ աղերս ունեցող «Մասիս»ի 30-ամեակի ինքնատիպ կարկանդակի հատման արողութիւնը: «Բարի տարեդարձ Մասիս»ը երգուեցաւ բոլորին կողմէ:

Երեկոյի աւարտին կազմակերպիչ Մարմնի անունով յիշատակի նուէր մը յանձնուեցաւ օրուան հիւրընկալ Արամ եւ Անահիտ Բլիկեաններուն:

Ուշ երեկոյեան ներկաները այս գեղատեսիլ վայրէն հեռացան յիշատակելի օրուան մը լաւագոյն տպաւորութիւններով, նորանոր 30-ամեակներ մաղթելով «Մասիս»ին:

Գ.Մ.



Թորգոմ Փոստաճեան

յայտնեց թէ երեսուն տարիներ առաջ, ներկայ եղած է «Մասիս»ի առաջին տարեդարձի տօնախմբութեան: Արդարեւ 30 տարիներէ ի վեր «Մասիս» հետեւողականօրէն կառչած մնաց Մայր Հայրենիքի եւ հայ ժողովուրդի գերագոյն շահերու հետապնդման ազնիւ գործին:

«Տէր Արմինիըն Օպզըրվըր» շաբաթաթերթի խմբագիր-տնօրէն Օշիկ Քէշիշեան, իր ելոյթին մէջ անդրադառնալով սփիւռքի մէջ հայ մամուլին վիճակուած ազգօգուտ դերին՝ բարձր գնահատեց երեսնամեայ «Մասիս»ի անցած ուղին եւ առանձնապէս շեշտելէ ետք թէ «Մասիս»ը իւրաքայ

### ՀՆՉԱԿԵԱՆ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴՈՒԹԵԱՆ ՏԱՐԵԿԱՆ ԲԱՆԱԿՈՒՄԸ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԷՋ



Շարունակուած էջ 7-էն

թղանից ընկած անմեղ զոհերի յիշատակին...

Ամենադժուարը, սակայն, բաժանման պահն էր: Երիտասարդները դժուարութեամբ էին բաժանուած իրարից: Սուրիա ուղևորուող աւտոպուսի ուղղութեամբ ծա-

ղիկներ էին նետուում, Հայաստանի մասնակիցները Հալէպի իրենց գաղափարական ընկեր-ընկերուհիներին ճանապարհեցին ծափերով, ինչպէս նաեւ այն խոստումով, որ յաջորդ տարի ՄԱՅՐ ՀԱՅՐԵՆԻ-ՔՈՒՄ ԲԱՆԱԿՈՒՄ ԱՆՑԿԱՑՆՈՂ ՀՆՉԱԿԵԱՆՆԵՐԻ ԹԻԻԸ ԵՌԱՊԱՏԿՈՒԵԼՈՒ Է:

## ՎԱՐՁՈՒ ՏՈՒՆ

**PALM SPRINGS ԱՐՉԱԿՈՒՐԴԻ ԳԼԱՅՈՂ ՀԱՅՐԵՆԱԿԻՑՆԵՐԻ ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ**

Փալմ Սփրինգս գեղատեսիլ եւ կից լեռնային շրջանին, վարձու է տրուում լրիւ կահաւորուած մէկ ննջարան, մեծ նստասենեակ, խոհանոց՝ բոլոր յարմարութիւններով, մինչեւ 5-6 հոգի գիշերելու տարողութեամբ Condo: Ունի մեծ լողաւազան, ջաքուզի, թենիսի խաղադաշտ, կանաչազարդ փիքնիքի տարածք, իր յատուկ կրակարաններով եւ 24-ժամեայ ապահովութեան սիստեմ:

*Մանրամասների համար հեռաձայնել՝*  
**(818) 246-0125**

Վարձման գներն են՝	
Ուրբաթ, Շաբաթ եւ Կիրակի՝	\$ 400
Long Weekend-ների համար՝	\$ 500
Մէկ շաբաթուայ համար՝	\$ 675
Մէկ ամսուայ համար՝	\$ 1450

## ՎԱՐՁՈՒ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿՆԵՐ

1060 North Allen Ave  
Pasadena, CA 91107

**Գրասենեակները վերանորոգուած եւ յարմար վարձքերով**  
Հետաքրքրուողներէն հեռաձայնել՝  
**(626) 398-0506**

### ՀԱՅԵՐԻ ԼՔԵԱԼ ԳՈՅՔԵՐԻՆ ՎԵՐԱԲԵՐՈՂ ԹՐՔԱԿԱՆ ՄԻ ԿԱՆՈՆԱԴՐՈՒԹԵԱՆ ՄԱՍԻՆ

Շարունակում է 13-էն

սիրութիւնն է կատարել Լեւոն Վարդանը, իր «Հայկական տասնը՛հինգը եւ հայերու լքեալ գոյքերը» շահեկան աշխատութեան մէջ (Պէյրուս, 1970 թ.):

Չնայած թրքական մի շարք վաւերագրերի եւ օրէնքների բացակայութեան, հեղինակին յաջողուել է բազմակողմանի վերլուծութեան ենթարկել եւ բացայայտել հայկական տասնը՛հինգի ողբերգութեան դրդապատճառները եւ հայերի կրած նիւթական ծանր վնասները: Մեր նպատակն է եղել, առաջին անգամ լինելով, օսմաներէնից թարգմանաբար հայ ընթերցողի ուշադրութեանը ներկայացնել, վերոյիշեալ կանոնադրութիւնների շարունակութիւնը հանդիսացող 1915 թ. Հոկտեմբերի 26ին հրապարակուած կանոնադրութիւնը, քանի որ այն օգտագործելու հնարաւորութիւն չի ունեցել նաեւ Լեւոն Վարդանը: Այդ առթիւ նա գրել է հետեւեալը. «Այսօր դժբախտաբար ձեռքի տակ չունինք սա կանոնադիրքը, որպէսզի կարենանք յստակ գաղափար մը կազմել յօշոտումի այն գործողութեան մասին, զոր Օսմանեան կայսրութեան երիտասարդ թուրք կուսակցութեան կառավարութիւնը կը ծրագրէր եւ կը յանձնարարէր իրեն ենթակայ յանձնարարութեան» (էջ 156):

Կարծում ենք, որ այս կանոնադրութիւնը օգտակար կը լինի ոչ միայն հայ պատմաբաններին, այլեւ այն իրաւաբաններին, որոնք ապագային կը զբաղուեն հայերի լքեալ գոյքի փոխ հատուցման եւ հայ դատի պահանջատիրութեան խիստ կարեւոր գործով:

Այս կանոնադրութիւնը առաջին անգամ լոյս է տեսել թրքական պաշտօնական օրաթերթ «Թրքիիմի վեքայ»-ի մէջ 1915 թ. Հոկտեմբերի 26ին, նո. 2343, իսկ այնուհետեւ արտատպուել է «Դիւստուրի» (թրքական օրէնքների ժողովածու) մէջ 1918 թ., տես հատոր 7, էջ 775-781, (արաբատառ թրքերէն):

Վերոյիշեալ կանոնադրութեան մեր կողմից կատարուած հայերէն առաջին թարգմանութիւնը լոյս տեսաւ «Նոր Օր» շաբաթաթերթի 1999 թ. Ապրիլի 22ի համարում: Այնուհետեւ այն ընդգրկուեց «Թրքական վաւերագրական նիւթեր օսմանեան կայսրութեան ոչ-մահմետական ժողովուրդների մասին» (1839-1915 թ.թ.) խորագիրը կրող իմ աշխատութեան մէջ, որ հրատարակուեց Երեւանում 2002 թ. (տես էջ 214-222):

Ծանօթագրութեան կարգով նշենք, որ վերջերս Թուրքիայում «Պէյլիկ» հրատարակչութիւնը լոյս է ընծայել թուրք տնտեսագէտ Նճվաթ Օնարանի աշխատութիւնը հետեւեալ խորագրով (Emval-i Metruke Olayi (Լքեալ գոյքերի եղելութիւնը, Osmanlida ve Cumhuriyette Ermeni ve Rum Mallarinin Turk estinilmesi (Osmanlida ve Cumhuriyette Ermeni ve Rum Mallarinin Turk estinilmesi (Օսմանեան եւ հանրապետական շրջանում հայերի եւ յոյների ունեցուածքի թրքացումը):

Պարզուած է, որ արդարամիտ հեղինակը փաստագրական աղբիւրների հիման վրայ բացայայտել է բռնի տեղահանուած հայութեան եւ յոյների ամբողջ ունեցուածքի թալանն ու բռնագրաւումը:

### «ԿԵԱՆՔԸ ՊԱՐԳԵՒ Է»

Շարունակում է 16-էն

րատ»ը ոչ միայն յաջողում է բարձրագոյնում խաղալու իրաւունք նուաճել, այլ մի քանի տարի յետոյ 1973 թուականին պատուաբեր յաղթանակներ նուաճելով արժանանում է Խ. Միութեան գոյգ զաւաթներին:

Ջրոյցի ընթացքում ասում է. Սիրելիս, քեզ ասել եմ, ժամանակները փոխուած են, կարգերը նոյնպէս, իսկ հայրենիքը մնում է Հայրենիք: Այժմ ուզում եմ մի բան էլ աւելացնել: Կեանք մեծ պարգեւ է: Տրուած պարգեւը պէտք է օգտագործել լաւագոյնս: Ես շատ բարձր

եմ գնահատում հարազատ ժողովրդին ծառայելու, նրա յաջողութիւնների ծիրում դերակատար լինելու, նրա վերելքներով հպարտանալու:

Մեծ դեկավարը այս խօսքերը այնպիսի հաւատքով եւ համոզմունքով էր արտաբերում, որ համոզուած եմ լսողը ոչ իրաւունք ունէր մոռանալու եւ ոչ էլ չչարգելու:

86 տարեկան է այժմ մեր սիրելի վարպետը: Եթէ չաւիտեանական կեանք գոյութիւն ունենար ես կը մաղթէի, որ նա արժանանար դրան, բայց աւաղ...:

### ՊԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Արմէն Քէսեան - Աննա Մատինեան  
Հ.Մ.Մ. կը շնորհաւորէ իր անդամներէն Արմէն Քէսեանի ամուսնութիւնը Աննա Մատինեանի հետ, անոնց մաղթելով երջանիկ, առողջ - բարեբեր ամուսնական կեանք մը: Մեր ջերմ շնորհաւորանքը կը յայտնենք նաեւ նորապսակ գոյգի ծնողացիք: Տէր - Տիկին Իվան - Գոհար Քէսեաններուն, ինչպէս նաեւ Տէր - Տիկին Գարեգին - Գայեանէ Մատինեաններուն:

### ՆՈՒԻՐԱՏՈՒԹԻՒՆ

Տէր եւ Տիկ. Ժիրայր եւ Աղաւնի Կտանեաններ \$100 տոլար կը նուիրեն «Մասիս»-ին իրենց հօր ընկ. Աւետիս Քէօզկէրեանի յիշատակին:

## ՄԱՍԻՍ ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹ ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԿՏՐՕՆ

Yes, I wish to subscribe to Massis Weekly

Enclosed a check for (one year)

\* \$50,00 for USA

\* \$60,00 (second class), \$ 75,00 (Air Mail) for Canada.

\* \$85,00 (second class), \$ 125,00 (Air Mail) Overseas.

Name: -----

Address: -----

City: ----- State:----- Zip Code:-----

Country: -----

Tel :----- Fax : -----

## ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴ

ՀԵՌՈՒՍԱՏԵՍԻԼԻ ՅԱՅՏԱԳԻՐԻ ԺԱՄԱՆԱԿԱՅՈՅՑԸ

CHARTER CABLE 280-ՐԳ ԿԱՅԱՆ

(ԿԼԵՆՏԷՅԼ, ՊԵՐՊԵՆՔ, ԼԱ ՔՐԵՍԵՆԹԱ)

GLOABCAST SATELLITE

ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ ԵՐԵԿՈՅԵԱՆ ԺԱՄԸ 10:00-11:00

## ՔԱՉ ՆԱԶԱՐ

### ՈՒՂԻՂ ԵԹԵՐ ՇՕ

Ամէն Կիրակի երեկոյեան ժամը 10:00-ից 12:30

Կլէնտլի 380-րդ կայանից

### ՈՒՇԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Եթէ ձեր տրամադրութեան տակ ունիք հայերէն գիրքեր,

եւ կը ցանկանաք զանոնք նուիրել

Կայծ Երիտասարդական Միութեան գրադարանին՝ հաճեցէք կապ պահել մեզի հետ:

G.Y.O. 1060 N. ALLEN AVE. PASADENA, CA 91104

Norserount@sbcglobal.net

## ՎԱՐՁՈՒ

### ՍՐԱՇ

### ՓԱՍԱՏԻՆԱՅԻ

### ՄԷՉ

(200 ՇՈԳԻԻ

ՇԱՄԱՐ)

ԱՄԵՆ ՏԵՍԱԿ

ԱՌԻԹՆԵՐՈՒ ՇԱՄԱՐ

1060 N. ALLEN AVE. PASADENA

ՇԵՆԱԶԱՅՆԵԼ (626) 797-7680

### REQUEST FOR PROPOSALS (RFP# 7539) INVESTIGATION SERVICES FOR EMPLOYEE RELATED ISSUES

The Housing Authority of the City of Los Angeles invites proposals from qualified firms interested in providing investigation services for employee related issues on an "as-needed" basis. Typical employee related issues for which the Authority requires investigations services involve, but are not limited to, pre-employment background investigations, allegations or evidence of harassment, discrimination, hostile work environment or other employee misconduct. Copies of the RFP may be obtained beginning August 16, 2010 online at [www.hacla.org/ps](http://www.hacla.org/ps). Proposals will be accepted until 2:00 P.M., September 17, 2010.

8/19, 8/26/10  
CNS-1917095#  
MASSIS WEEKLY

Կազմակերպութեամբ Organized By

ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ  
NOR SEROUNT CULTURAL ASSOCIATION



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՆԿԱԽՈՒԹԵԱՆ ՕՐՈՒԱՅ

# ԱՄՂԱՄՈՒՆ

SUNDAY SEPTEMBER 26, 2010  
VERDUGO PARK, GLENDALE



ԵՐԳ . ՊԱՐ . ԱՌՈՒԵՍԻ ԳՈՐԾԵՐՈՒ ԵՒ ԳԻՐԾԵՐՈՒ ՎԱՃԱՐԸ . ՓՈՐՈՒՆԻՐԻ ԽԱՂԵՐ . ՀԱՄԱՂԱՍ ԶԱՇԵՐ



To reserve your booth  
please call Nor Serount Cultural Association  
Ձեր կրպակները ապահովելու համար  
Հեռաձայնեցեք Նոր Սերունդ Մշակութային Միության  
**(818) 391-7938**